



Comisión
Europea

[PRIMAVERA 2013 ▶ NO 45]

panorama

inforegio

▶ Hermanamiento de comunidades

Los fondos de la UE apoyan
la estabilidad y la cooperación

- ▶ La política de cohesión, fuente clave de la inversión de la UE
- ▶ Buenas prácticas en el desarrollo urbano

Política
Regional
y Urbana

▶ **EDITORIAL** 3

Comisario Johannes Hahn

▶ **CRÓNICA** 4-7

LOS FONDOS ESTRUCTURALES DE LA UE DESEMPEÑAN UN PAPEL FUNDAMENTAL EN EL PROCESO DE PAZ DE IRLANDA DEL NORTE

▶ **PAPEL CLAVE DE LA POLÍTICA DE COHESIÓN EN LA RECUPERACIÓN DEL CRECIMIENTO ECONÓMICO EN EUROPA** 8-11

▶ **LOS PREMIOS REGIOSTARS 2013 REVELAN LOS PROYECTOS MÁS INNOVADORES DE LAS REGIONES** 12-15

▶ **BASE DE DATOS DE PROYECTOS DE DESARROLLO URBANO PARA EL APRENDIZAJE DE POLÍTICAS** 16-19

▶ **MOVILIZACIÓN DE LAS CAPITALES DE LA UE** 20-21

▶ **INSTRUMENTOS FINANCIEROS** 22-23

▶ **NOTICIAS BREVES** 24-25

▶ **CON VOZ PROPIA** 26-30

Enfoques nacionales y regionales sobre la política de cohesión

▶ **EJEMPLOS DE PROYECTOS** 31-35

Ejemplos de proyectos de Estonia, Francia, Letonia, Malta y el programa de Cooperación Territorial Europea

▶ **MAPAS** 36-37

Crecimiento total del empleo entre 2007 y 2009
Tasa de desempleo juvenil en 2011

▶ **LA EVALUACIÓN DE JASPERS DESTACA LOS RESULTADOS Y LAS RECOMENDACIONES** 38-39

▶ **PROGRAMA** 40



Fotografías (Páginas):

Portada: © SEUPB

Página 4: © SEUPB (Puente)

Página 6: © Groundwork NI

Páginas 3-4-8-12-13-14-15-17-18-24-25-39:

© Comisión Europea

Página 19: Viena: © Kurt Kuball/Wirtschaftsagentur Wien –

Budapest: © RévB

Páginas 22-23: © DCLG

Páginas 26-30: Mediodía-Pirineos © Philippe Grollier/Región

Mediodía-Pirineos – Austria © ÖROK – Reino Unido © DCLG –

Toscana © Región de Toscana

Páginas 31-35: Estonia © Crystalsol – REALIS © Región

de Languedoc-Rosellón – Naco Technologies © Naco

Technologies – Malta © Ministerio de Infraestructuras,

Transporte y Comunicaciones de Malta – ETC © Winnet8

Esta revista se imprime en inglés, francés y alemán en papel reciclado.

Esta revista está disponible en 21 idiomas en:

http://ec.europa.eu/regional_policy/information/panorama/index_es.cfm

El contenido de este artículo se completó en marzo de 2013.

AVISO LEGAL

La Comisión Europea o cualquier persona que actúe en su nombre no se responsabilizan del uso que se pueda hacer de la información contenida en esta publicación o de cualquier error que pudiese aparecer, a pesar de la cuidadosa preparación y comprobación de la misma. Esta publicación no refleja necesariamente el punto de vista o las opiniones de la Comisión Europea.

ISSN 1608-3873

© Unión Europea, 2013

Se autoriza la reproducción siempre que se cite la fuente.

La autorización para el uso o reproducción de material de terceros con derechos de autor deberá obtenerse del propietario o de los propietarios de tales derechos.



▶ EDITORIAL

Johannes Hahn

*Miembro de la Comisión Europea
a cargo de la Política Regional*

Desde su creación, tanto la Unión Europea como las Comunidades que la precedieron han fomentado una estrategia subyacente de uso de las fuerzas económicas para conseguir y mantener la paz, la prosperidad y el respeto por la democracia y los derechos humanos.

Después de la devastación de la Segunda Guerra Mundial, ha sido un honor para la UE recibir el Premio Nobel de la Paz 2012 como reconocimiento a seis décadas de construcción de una estructura económica que haría impensable que se produjesen hostilidades entre sus miembros. La UE ha demostrado cómo enemigos históricos pueden convertirse en socios.

Ha sido alentador saber que, en un período de depresión y de crisis financiera, el Comité del Premio Nobel haya tenido una visión a largo plazo sobre los logros de la UE. Pero esta función de construcción de la paz de la UE no deber considerarse solo como un punto de partida meramente histórico. Como podrá leer en este artículo, el destacado papel de la UE ha permitido estabilizar y hacer progresar a una región, otrora conflictiva, de la Unión: Irlanda del Norte y la región fronteriza de Irlanda.

Después de los anuncios de alto el fuego de 1994, el anterior presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, fue el primero en declarar que si era necesario apoyar el proceso, «Europa no se quedaría de brazos cruzados» y propuso un fondo para ayudar al proceso de paz.

En efecto, durante casi 18 años se han invertido aproximadamente 1 300 millones de euros de los Fondos de la UE junto con financiación nacional en más de 20 000 proyectos para lograr la paz y la reconciliación en esta conflictiva región de la UE. Para mí ha sido un placer escuchar a dos antiguos oponentes hablar amistosamente durante la conferencia

«Bringing Divided Communities Together» (Hermanamiento de comunidades divididas) del programa PEACE en Bruselas el 31 de enero. Ahora uno es Primer Ministro de Irlanda del Norte y el otro es el Viceprimer Ministro. Reconocieron plenamente la importancia del apoyo recibido por Europa y su enfoque constructivo para reconstruir sus comunidades y fomentar una paz duradera.

Reconstrucción de la economía de la UE

La política regional desempeña un papel cada vez más importante a la hora de ayudar a Europa a encontrar la salida de la crisis económica actual. Es la principal política de inversión de la UE y está fuertemente orientada a sectores y prioridades que ayudarán a recuperar el crecimiento y la competitividad.

La política regional está motivando a las regiones a que capitalicen sus puntos fuertes y, con el apoyo de la UE, a que se embarquen en estrategias de crecimiento de «especialización inteligente» para explotar al máximo su potencial competitivo.

Dadas las amplias limitaciones actuales de financiación de la UE, las negociaciones en torno al futuro presupuesto de la UE –el Marco Financiero Plurianual (MFP)– han sido especialmente intensas. Ha sido necesario realizar recortes en numerosas áreas y los fondos dedicados a la política regional también se han visto afectados.

La estrategia rigurosamente orientada al uso eficiente y especializado de los fondos garantizará, sin embargo, que la política regional continúe siendo un motor clave para la recuperación económica y para la prosperidad duradera en toda la UE.

▶ LOS FONDOS ESTRUCTURALES DE LA UE DESEMPEÑAN UN PAPEL FUNDAMENTAL EN EL PROCESO DE PAZ DE IRLANDA DEL NORTE



La financiación estratégica de los Fondos Estructurales de la UE ha sido un elemento importante durante los últimos 20 años para recuperar la normalidad en Irlanda del Norte (Reino Unido) después de años de conflicto. Este fue el mensaje de la conferencia especial «Bringing Divided Communities Together – sharing the Experience of the EU PEACE Programme» (Hermanamiento de comunidades divididas: cómo compartir la experiencia del programa PEACE de la UE), organizada por el comisario europeo de Política Regional Johannes Hahn, que se celebró el 31 de enero en Bruselas.

«Puede que algunos se sorprendan al saber que el programa PEACE para Irlanda del Norte está financiado por los Fondos Estructurales, pero no deberían sorprenderse. La política regional actual es un instrumento para lograr las ambiciones de la UE, que contribuye a la creación de puestos de trabajo, al crecimiento y, en efecto, a la paz», declaró el comisario Hahn en su discurso de apertura.

«Los programas PEACE de la UE han ayudado a cerca de un millón de personas en Irlanda del Norte y en la región fronteriza de Irlanda, y han contribuido a crear las condiciones en las que puedan asentarse la paz y la reconciliación. Los fondos regionales de la UE desempeñan un papel importante a la hora de preparar bien el terreno para una sociedad común en la que cada comunidad pueda beneficiarse de los frutos de la paz», afirmó.



DE DERECHA A IZQUIERDA:
Johannes Hahn, Peter Robinson
y Martin McGuinness

Los principales ponentes de la conferencia fueron los líderes políticos de Irlanda del Norte, entre los que se encontraban el Primer Ministro Peter Robinson y el Viceprimer Ministro Martin McGuinness, así como el ministro irlandés Brendan Howlin. La conferencia se centró fundamentalmente en una serie de testimonios de proyectos innovadores del programa PEACE que dieron una perspectiva detallada del trabajo realizado y del impacto que este sigue teniendo en la vida de las personas.

▶ «PEACE BRIDGE»

En junio de 2011, el comisario Hahn inauguró oficialmente el «PEACE Bridge» (Puente de la Paz) en Derry-Londonderry junto con los líderes políticos de Irlanda del Norte y de la República de Irlanda. El Puente de la Paz es uno de los proyectos más emblemáticos financiados por el III Programa PEACE con una aportación de 11,2 millones de euros del FEDER. Derry-Londonderry se convirtió en una ciudad cada vez más dividida durante los «disturbios», período en el que miles de protestantes se marcharon de la orilla occidental. El Puente de la Paz ha conseguido unir físicamente ambas orillas del río y su diseño representa un simbólico apretón de manos a través del río Foyle. Representa un nuevo símbolo lleno de fuerza para la ciudad, tanto física como metafóricamente, y hermana las comunidades de ambas orillas para las que el río significaba una división sectorial y religiosa.

2 000 millones de euros de apoyo

Entre 1995 y 2013, el Gobierno de Irlanda del Norte ha recibido cerca de 2 000 millones de euros a través de tres programas PEACE consecutivos, con 1 300 millones de euros provenientes de la UE y del resto de los Estados miembros.

El programa PEACE es una colaboración duradera entre los ciudadanos y los líderes políticos de Irlanda del Norte y de la Comisión Europea, que ha contado con el apoyo de los Gobiernos de Reino Unido y de Irlanda.

El Organismo especial para los programas de la UE (SEUPB) se estableció para asignar los fondos de PEACE con vistas a fortalecer la cohesión a través de proyectos prácticos y del desarrollo de una sociedad más inclusiva.

Hacia una sociedad más estable

La financiación y el apoyo durante estos años han permitido dar cabida a que las comunidades locales acepten la nueva situación después del conflicto y se comprometan de forma práctica y estratégica en actividades que garanticen un futuro más brillante y próspero.

Los objetivos principales del programa PEACE III actual, que cuenta con un presupuesto de 333 millones de euros, son reforzar el progreso hacia una sociedad estable y pacífica y fomentar la reconciliación mediante el apoyo de acciones y proyectos que ayuden a hermanar las comunidades.

Peter Robinson, Primer Ministro de Irlanda del Norte, dijo: «*Ahora estamos disfrutando de una relativa paz y estabilidad después de un período en el que hemos padecido 3 000 asesinatos y miles de heridos. La contribución de la UE ha sido crucial. Ha apoyado miles de proyectos en la región para cimentar un futuro mejor y común para nuestros ciudadanos.*»

«*Irlanda del Norte es una región que se ha transformado, pero todavía no hemos llegado al final del camino*», advirtió. «*Los disturbios ocurridos recientemente son una llamada de atención a que todavía hay mucho trabajo por hacer.*»

El Viceprimer Ministro Martin McGuinness destacó la importancia simbólica del Puente de la Paz, inaugurado en Derry-Londonderry en junio de 2011. Dijo que el puente, cuya construcción costó 14,6 millones de euros – de los cuales 11 millones fueron financiados por la UE –, «*ha cambiado el aspecto de Derry para siempre.*»

«*El puente une más estrechamente las dos partes de la ciudad que antes estaban divididas y es el testimonio de los objetivos del programa PEACE*», explicó. «*Los ciudadanos de las comunidades protestante y católica, que antes estaban divididas, pueden caminar o ir en bici por el puente hasta este antiguo recinto militar desocupado, que ahora es un espacio común para todos. Desde su inauguración, más de un millón de usuarios lo han utilizado.*»

Crear capacidades y dar confianza

El programa PEACE ha sido –y se ha hecho hincapié en esto– tan solo uno de los múltiples elementos del proceso de paz en Irlanda del Norte. Pero ha desempeñado un papel importante en el mantenimiento de las condiciones para que otros trabajos pudiesen continuar.

El programa ha incluido el desarrollo de proyectos en áreas muy deprimidas y problemáticas. Su objetivo es implicar a los jóvenes para que tengan las capacidades y la confianza necesarias para hacer frente a la violencia sectaria y para evitarla. Tales proyectos suelen venir acompañados a menudo de medidas para proporcionar las capacidades necesarias para obtener un empleo. También utilizan el deporte, los medios digitales y una gran variedad de herramientas para llegar a los más jóvenes y ayudarles a concienciarse sobre cómo vivir en una comunidad diversa, así como para reducir el riesgo de los más jóvenes de verse involucrados en grupos disidentes. ▶▶

«FOOTBALL FOR ALL» (FÚTBOL PARA TODOS)

El fútbol se ha utilizado también como gancho para unir a las dos comunidades divididas. El deporte, y en particular el fútbol, tienen un alcance muy importante. Gracias al apoyo del programa PEACE III de la UE, el proyecto «*Football For All*» (Fútbol para todos) de la Asociación Irlandesa de Fútbol cuenta con 100 empleados que trabajan con 53 clubes de fútbol locales para fomentar el mensaje de respeto mutuo. El proyecto ayuda a los clubes locales a restablecer la comunicación con las comunidades. Se ha creado incluso un equipo de fútbol, el Limestone United, con miembros de las dos comunidades, para animar a los jóvenes de las dos orillas a trabajar juntos en equipo.

EL PARQUE ALEXANDRA: «DERRUMBANDO BARRERAS»

El parque Alexandra, situado en el norte de Belfast, ha sido durante mucho tiempo un «espacio reivindicado». En 1994, cuando muchas personas creían que habían llegado los tiempos sin conflictos, un nuevo «muro de la Paz» se erigió en medio del parque para prevenir incidentes nocturnos. Este simple hecho, en un período de paz creciente, era un útil recordatorio de hasta dónde tuvo que llegar la comunidad.

El parque, con su barrera de 3 metros de alto y sus 20 años e antigüedad, erigida para apaciguar la violencia entre católicos y protestantes, es un símbolo de lo que es necesario cambiar.

En 2009, se estableció un nuevo proceso de compromiso, realizado gracias a Groundwork Northern Ireland, para devolver el parque a un estado de normalidad definitivo. Este proceso contó con una financiación de 280 000 libras de la UE, del Ayuntamiento de Belfast, del Departamento de Justicia de Irlanda del Norte y del programa Alpha. El «muro de la Paz» dispone ahora de una puerta de acceso que está abierta unas horas al día y que permite a los residentes de cada una de las zonas divididas disfrutar del precioso parque en su totalidad. Sylvia Gordon, Directora de Groundwork Northern Ireland, dijo: «El muro de la Paz se ha abierto para permitir que los niños de las dos comunidades jueguen juntos después de dos décadas de división».

Como parte del enfoque, se creó un grupo de dirección con personalidades clave de cada una de las comunidades locales para ponerse de acuerdo sobre el enfoque y los pasos necesarios para mejorar las instalaciones del parque Alexandra y abrir el muro.

«Lo primero que hacemos, antes de cualquier acción, es alcanzar acuerdos locales y ayudar a entablar relaciones duraderas», recalcó Gordon. «Se organizaron varios eventos en el parque antes de la apertura oficial para reforzar el sentimiento de normalidad. Estamos trabajando para transformar este espacio reivindicado y conseguir la integración a todos los niveles».

«En toda la provincia hay aproximadamente 59 "muros de la Paz" y quitarlos será un proceso largo y difícil», explicó Gordon. «Se buscarán soluciones para otros 14 muros de la Paz de áreas interconectadas del norte de Belfast donde existe un sentimiento de búsqueda de la paz y donde podemos restablecer la comunicación entre las comunidades».



Los niños de las dos comunidades ahora pueden jugar juntos en el parque Alexandra por primera vez en 20 años gracias a la apertura de la Puerta de la Paz.

DEBAJO:

El presidente de Groundwork Northern Ireland, Paul McErlan, (izquierda) inaugurando la Puerta de la Paz en el parque Alexandra con el Ministro de Justicia, David Ford, y la directora de Groundwork Northern Ireland, Sylvia Gordon.



«El programa PEACE de la UE es un excelente ejemplo del compromiso que la UE tiene con la paz y la reconciliación», recalcó el comisario Hahn. «No se trata de arreglos rápidos. Se ha diseñado para fomentar la cooperación a largo plazo. El programa PEACE ha ayudado a las personas a considerarse partícipes del proceso de paz. Es un proceso de construcción desde abajo que implica a las personas en la búsqueda de sus propias soluciones».

En la conferencia estuvieron presentes varios delegados de otras regiones divididas que buscan soluciones, incluidos los Balcanes, Libia, Chipre, Israel y los Territorios Palestinos.

En paralelo a la conferencia, una exposición mostró otra serie de proyectos financiados por el programa PEACE III y realizados con los fondos de la UE, cuyo objetivo es facilitar el proceso de paz y destacar cómo puede servir de ejemplo para otras zonas en conflicto.

La UE, el «mediador»

Pat Colgan, Director Ejecutivo del Organismo especial para los programas de la UE (SEUPB), dijo que la contribución de la UE en Irlanda del Norte ha sido extraordinaria, no solo respecto a la financiación, sino también respecto a la disciplina que ha aportado durante todo el período de actuación.

«La UE ofreció la seguridad de una financiación de siete años que permite planificar con cierta seguridad», explicó Pat Colgan. «Hay que subrayar que la UE proporcionó un espacio neutral, al no pertenecer a ninguna de las comunidades en conflicto. Las partes se sintieron seguras para comprometerse. Con el tiempo, esto permitió dar confianza a las comunidades implicadas».

«El legado invisible del conflicto tardará tiempo en curarse», comentó. «La reconstrucción de la confianza y del respeto es un proceso difícil. Ahora tenemos una generación posterior



al conflicto. Siguen llevando las semillas de la división y el legado del conflicto. Resulta fundamental que se conviertan en miembros activos de la sociedad. En este momento se está elaborando el programa PEACE IV. Se centrará en las estructuras de colaboración locales y buscará implicar a los jóvenes y, en particular, a aquellos de las áreas más desfavorecidas. La paz actual es frágil. Todavía hay mucho trabajo por hacer».

Centro de resolución de conflictos y de consolidación de la paz

Los habitantes de Irlanda del Norte han acumulado abundantes experiencias en el ámbito de la consolidación de la paz y estas pueden resultar útiles para otros. Para ayudar a transmitir este conocimiento, se ha creado un nuevo Centro de resolución de conflictos y de consolidación de la paz en la antigua prisión de Maze (conocida también como Long Kesh), un sitio con un gran simbolismo. El centro ayudará a divulgar las lecciones aprendidas en Irlanda del Norte y a garantizar que se mantiene vigente la memoria del proceso de paz para las futuras generaciones.

«Es un homenaje a todos aquellos que han participado en los programas PEACE, sobre cuyos logros haya existido interés previo en cualquier parte del mundo: desde Rusia hasta Palestina, los Balcanes, Colombia o Corea del Sur. Es algo de lo que debemos sentirnos orgullosos», añadió el comisario Hahn.

«Si desea ver cómo funciona la paz en la UE, vaya a cualquier región fronteriza. Verá cómo actualmente, además del transporte y del intercambio comercial, la creación de empleo, el medio ambiente y los servicios sanitarios se están beneficiando de la cooperación transfronteriza auspiciada por la política regional de la UE. El programa PEACE, no lo olvidemos, es también un programa de cooperación transfronteriza. Es por eso que deseaba presentar sus experiencias en Bruselas. Me gustaría que sus logros llegasen a la audiencia más amplia posible porque merecen nuestro reconocimiento

▶ PEACE I (1995-1999)

15 000 PROYECTOS

FINANCIACIÓN TOTAL: 667 000 000 EUR

FINANCIACIÓN DE LA UE: 500 000 000 EUR

El objetivo era abordar los problemas más inmediatos derivados del conflicto: comunidades destrozadas, reconstrucción, regeneración, creación de una fuerte colaboración inclusiva entre comunidades locales, implicando a representantes electos, ONG, etc., trabajo con víctimas y supervivientes, y reinserción de antiguos paramilitares.

▶ PEACE II (2000-2006)

7 000 PROYECTOS

FINANCIACIÓN TOTAL: 995 000 000 EUR

FINANCIACIÓN DE LA UE: 609 000 000 EUR

Utilización de la disciplina presupuestaria de los Fondos Estructurales, aunque con mayor control, y adaptación a las necesidades de la región surgidas del conflicto. Estimulación de la renovación económica con más presencia de las estructuras de colaboración locales y planes de acción basados en el ámbito local que abarquen todos los niveles de la sociedad y a los 2,8 millones de habitantes.

▶ PEACE III (2007-2013)

400 PROYECTOS

FINANCIACIÓN TOTAL: 333 000 000 EUR

FINANCIACIÓN DE LA UE: 225 000 000 EUR

Enfoque en los sentimientos y en las opiniones de las personas; se trata de un paquete estratégico diseñado para fomentar una colaboración a largo plazo en la cooperación transfronteriza y entre comunidades, haciendo hincapié en menos – aunque más grandes – proyectos estratégicos.

y nuestro agradecimiento y porque creo que el trabajo realizado puede resultar útil para otras regiones del mundo».

«En Irlanda del Norte, los proyectos que buscan cambiar las actitudes y ayudar a la gente a conseguir las capacidades necesarias para acceder a un puesto de trabajo contribuyen a la cohesión social. Los proyectos de inversión de capital, tales como los centros comunitarios y empresariales, tienen un destacado valor económico. A través de estas inversiones en capital físico y humano, el programa PEACE contribuye a que Irlanda del Norte le dé la espalda al conflicto y camine hacia la paz y la prosperidad, así como a crear crecimiento y puestos de trabajo en el recorrido», enfatizó.

▶ MÁS INFORMACIÓN

http://ec.europa.eu/regional_policy/activity/ireland/index_es.cfm

http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/peace/index_en.cfm

▶ PAPEL CLAVE DE LA POLÍTICA DE COHESIÓN EN LA RECUPERACIÓN DEL CRECIMIENTO ECONÓMICO EN EUROPA



La política de cohesión se ha convertido en la principal política de inversión de la Unión Europea y se ha sincronizado estrechamente con los objetivos de la estrategia Europa 2020 de la UE para ayudar a recuperar el crecimiento económico y la competitividad de los Estados miembros de la UE y para reducir eficazmente las diferencias territoriales, sociales y económicas.

El objetivo estratégico de la política de cohesión será capitalizar los puntos fuertes de las regiones y conseguir un uso combinado y más eficiente de los fondos públicos regionales y nacionales europeos. Se ha reconocido ampliamente que una inversión estratégica de este tipo no solo es necesaria en las regiones más pobres de la UE, sino también en el resto de regiones de Europa para que puedan seguir siendo competitivas.

La próxima generación de programas debe adaptarse a las nuevas realidades económicas. La dominante situación económica actual es tal que no existen alternativas creíbles para obtener una estabilidad macroeconómica, si no es

a través de una consolidación fiscal sostenible y de reformas estructurales. Para apoyar este proceso, es necesario realizar inversiones específicas de fomento del crecimiento que complementen las amplias reformas reglamentarias y estructurales y sean coherentes con ellas. La Unión Europea está dando forma a su respuesta para estos retos a través de una estrecha coordinación económica, combinando la estrategia Europa 2020 y el proceso del Semestre Europeo. Mientras que Europa 2020 es una estrategia relativamente conocida desde su lanzamiento en 2010, ¿en qué medida se verá afectada la política de cohesión por el Semestre Europeo y cuál será su aportación al mismo?

▶ **El Semestre Europeo es un proceso de adecuación de una serie de políticas económicas europeas y nacionales en uno de los momentos más complicados económica y socialmente desde hace 50 años.**

El ciclo del Semestre Europeo proporciona el marco a los Estados miembros para adecuar sus políticas de reformas estructurales, presupuestarias y económicas al Pacto de



El comisario Johannes Hahn visita el litoral de Swansea en Gales (Reino Unido), junto con Alun Davies, subsecretario de Agricultura, Pesca, Alimentación y Programas Europeos del Gobierno de Gales. Hablaron sobre la situación actual de la aplicación de la política de cohesión en Gales y de las propuestas de la Comisión para el próximo período de programación 2014-2020. Asimismo, visitaron varios proyectos cofinanciados por la UE.

Estabilidad y Crecimiento de la UE y a la estrategia Europa 2020. Se trata de establecer un marco de entendimiento común sobre las prioridades de las acciones a nivel nacional y de la UE, mientras la UE busca el camino hacia el crecimiento sostenible y la creación de empleo.

Los cinco plazos principales para cada ciclo anual son:

- ▶ la Comisión Europea aprueba el Estudio Prospectivo Anual sobre el Crecimiento que inicia el ciclo semestral europeo de la coordinación política económica cada año;
- ▶ los Estados miembros envían sus planes de reformas actualizados en abril;
- ▶ la Comisión emite su opinión y hace sus recomendaciones a finales de mayo;
- ▶ el Consejo Europeo toma una decisión oficial en junio;
- ▶ los Estados miembros acatan la decisión y aprueban sus presupuestos nacionales.

El proceso del Semestre Europeo, que está ahora en su tercer año, constituye antes que nada un proceso de adecuación de una serie de políticas económicas europeas y nacionales en uno de los momentos más complicados económica

y socialmente desde hace 50 años. Las pertinentes políticas económicas comienzan por garantizar la estabilidad macroeconómica y la sostenibilidad de las políticas fiscales, sanear las instituciones financieras y aplicar las reformas estructurales y reglamentarias que permitirán crear las condiciones necesarias para el crecimiento y la creación de empleo. A través de estos ciclos anuales de coordinación, la Unión Europea también elabora informes, realiza seguimientos y establece recomendaciones sobre los progresos relacionados con la estrategia de crecimiento de Europa 2020. Este proceso de coordinación de políticas económicas resulta relevante para las regiones por varios motivos interrelacionados.

Es evidente que en las regiones y ciudades europeas hay líderes mundiales en innovación e investigación, líderes mundiales en desarrollo sostenible y algunos de los sistemas más avanzados y amplios de asistencia social a nivel local. Pero ninguna región puede dar por sentados tales logros. Estos pueden verse mermados rápidamente, sobre todo considerando el contexto económico. Las reformas estructurales y las innovaciones son necesarias para mantener la competitividad y crear oportunidades nuevas.

▶ Debido a las grandes diferencias existentes entre los acuerdos regionales, las ciudades y regiones deben dirigirse a los Estados miembros para hacerse escuchar.

La situación financiera y económica actual afecta de forma muy diversa a las ciudades y regiones de Europa. La situación específica de las regiones de cualquier Estado miembro presenta diferencias importantes. Es por eso que la UE depende de los Estados miembros para llevar a cabo la coordinación fundamental de las políticas económicas nacionales a la luz de sus estructuras institucionales y territoriales. Debido a las grandes diferencias existentes entre los acuerdos regionales, las ciudades y regiones deben servirse principalmente de la coordinación y de la creación de las políticas de los Estados miembros para hacerse escuchar. Desde el lanzamiento de la estrategia Europa 2020, la Comisión ha instado a los Estados miembros a que movilicen sus municipios y sus regiones.

▶ La inversión inteligente, sostenible e integradora es la manera más eficaz de reducir las diferencias territoriales, sociales y económicas.

La Comisión reconoce que estos logros no se distribuyen por igual en la Unión Europea. Las inversiones orientadas y sincronizadas que se coordinan con otras políticas económicas pueden apoyar de manera eficaz la estrategia Europa 2020 de crecimiento a diez años. Tales inversiones inteligentes, sostenibles e integradoras, realizadas a través de programas regionales y nacionales, son la manera más eficaz y práctica de apoyar los objetivos del Tratado sobre reducción de las diferencias territoriales, sociales y económicas. La política de cohesión es en este caso una fuente principal de apoyo estable a la inversión para hacer frente a tales diferencias (véase el cuadro en la pág. 10).



▶▶ Un gasto eficaz del dinero público es una condición previa importante y, por supuesto, un motor para el crecimiento económico y el empleo. Por ello, las políticas de inversión son una parte intrínseca de la combinación de políticas económicas mencionada anteriormente. Es necesario contar con un clima macroeconómico estable para fomentar la inversión privada. Se requiere un marco político fiscal sostenible para financiar la inversión pública a largo plazo. La inversión pública eficaz requiere que las inversiones sean coherentes con las normas del mercado interno y con las iniciativas legislativas. La Comisión está convencida del papel que las regiones y ciudades de Europa desempeñan en la distribución de la inversión y en la aplicación de

políticas económicas para el crecimiento y el empleo. En los últimos años, la política de cohesión ha visto igualmente cómo las inversiones han tenido que ajustarse debido a los cambios significativos producidos en la economía y la demanda (véase el cuadro de la pág. 11).

▶ 2013 será un año crítico para la política de cohesión.

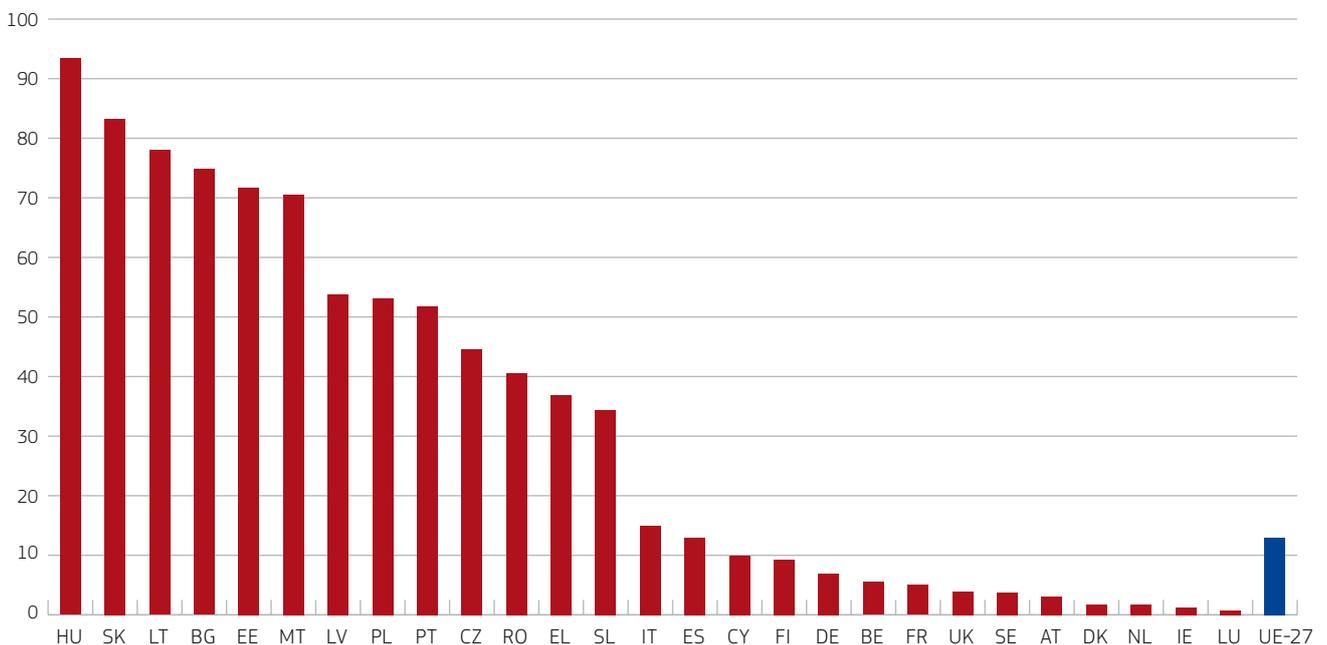
2013 será un año crítico para la política de cohesión debido a que los Estados miembros presentarán sus planes plurianuales de inversiones estratégicas en forma de Acuerdos de Cooperación para el período 2014-2020. En tales

ÉXITO DEL EFECTO PALANCA DE LA POLÍTICA DE COHESIÓN COMO INSTRUMENTO DE INVERSIÓN PÚBLICA

La política de cohesión moviliza por término medio 65 000 millones de euros en inversiones cada año (sumando la cofinanciación nacional y de la UE), lo que representa más del 50% de la inversión pública total en muchos de los Estados miembros. Esto claramente tiene un impacto significativo en la economía de la UE. El PIB de los 12 Estados miembros que se adhirieron a la Unión Europea en 2004 o posteriormente, aumentará aproximadamente el 1,5% cada año entre 2007 y 2016 mientras se aplican los programas de cohesión actuales. La política de cohesión tiene tanto un efecto a corto plazo durante la aplicación de los programas, como un efecto a largo plazo a través de la mejora de la estructura y del comportamiento de la economía europea. Como parte de este proceso, se solicita a las regiones que establezcan prioridades estratégicas claras, se centren en los puntos fuertes locales, eliminen los cuellos de botella de la innovación y aprovechen el potencial de innovación local.

Datos recientes presentados por los Estados miembros demuestran que 2011 fue el año en el que la política de cohesión del período actual comenzó a mostrar resultados significativos. Según los datos proporcionados, se crearon prácticamente 190 000 puestos de trabajo brutos en 2011 con los programas del Fondo de Cohesión y del FEDER, lo que supone un total de cerca de 400 000 empleos para los programas actuales. En 2011, se apoyó la creación de 27 000 nuevas empresas, con un total de 53 000 para todos los programas. Junto con la cofinanciación de los Estados miembros, la política de cohesión representa una parte muy importante de la inversión pública en Europa – más de la mitad de toda la inversión pública en varios Estados miembros –. En un período en el que es necesario realizar consolidaciones fiscales, la política de cohesión está contribuyendo por lo tanto en gran medida a la futura prosperidad de Europa y a alcanzar los objetivos de Europa 2020.

▶ Fondos de Cohesión (UE y nacional) como % sobre la inversión pública total (promedio de 2009-2011)



acuerdos, los Estados miembros deben garantizar que las prioridades estratégicas de inversiones a largo plazo están en plena consonancia con sus respectivos programas de reformas nacionales. Asimismo, deben apoyar los objetivos de Europa 2020 y las pertinentes recomendaciones específicas por país que la Comisión Europea presentará este año.

La Comisión desempeña un papel importante en la supervisión y el análisis del progreso, así como en la identificación de las principales diferencias de desarrollo. Se reunirá con los Estados miembros para ayudarles a dirigir sus economías nacionales hacia una inversión más orientada que ponga un mayor énfasis en el crecimiento. Es muy importante identificar correctamente los retos y el potencial de conocimiento a nivel regional y local. Durante el próximo período de programación, los Acuerdos de Cooperación y los Programas operativos deberán seguir una lógica de intervención territorial, donde los retos y el potencial de los territorios sean la base para las prioridades y las inversiones.

El éxito de las propuestas de la Comisión para una política de cohesión reformada dependerá en gran medida de cómo se traducen tales propuestas en acciones concretas sobre el terreno. Y es aquí donde el papel de los socios resulta crucial: los socios, y en particular las autoridades regionales y locales, son los que están mejor situados para garantizar la apropiación de los programas y la calidad de su ejecución. No solo porque conocen las necesidades de sus territorios, sino también porque saben los medios que se requieren para responder a tales necesidades.

► Las autoridades regionales y locales son las mejor situadas para garantizar la apropiación de los programas y la calidad de su ejecución.

Una característica clave de la política de cohesión del período 2014-2020 será centrar la inversión en un pequeño número de áreas específicas. Este enfoque desempeñará un papel fundamental en el proceso de orientar las inversiones hacia el crecimiento inteligente, sostenible e integrador. Durante el proceso, se apoyará a la innovación y a las PYME, al mismo tiempo que se abordarán cuestiones relacionadas con el clima, la energía, el medio ambiente y la creación de empleo.

Esta «concentración temática» tiene como objetivo maximizar el valor añadido de la inversión para Europa en su totalidad a través de un menú temático de prioridades globales, pero con la flexibilidad de adaptar las estrategias a las necesidades y a los retos individuales de cada región. Tal concentración de financiación se enfocará más claramente a los resultados, proporcionará un mayor fundamento para las inversiones públicas y permitirá crear informes más fiables respecto a los resultados y a los rendimientos. Proporcionará además un marco de rendimiento y recompensará y seguirá apoyando aquellos programas que funcionen correctamente.

El proceso informal de preparación de los futuros programas ha comenzado basándose en los documentos de debate de la Comisión ⁽¹⁾ y teniendo en cuenta las recomendaciones

(1) http://ec.europa.eu/regional_policy/what/future/index_es.cfm

(2) http://ec.europa.eu/europe2020/europe-2020-in-your-country/index_es.htm

REPROGRAMACIÓN TEMÁTICA

La flexibilidad de la política de cohesión se refleja en la capacidad de cambiar o «reprogramar» los objetivos de financiación de una manera dinámica en función de las necesidades.

Los ejercicios de reprogramación temática más importantes (en términos relativos) se han realizado en Irlanda (42%), Malta (24%), Portugal (24%), Bulgaria (12,5%), España (12,2%) y Lituania (11,3%).

El efecto neto de la reprogramación ha permitido hasta la fecha fortalecer las dotaciones asignadas a energía, innovación e IDT, mercado laboral (también empleo juvenil), apoyo general a empresas, carreteras, e infraestructuras sociales y culturales.

Reprogramación orientada a los jóvenes y a las PYME

Desde principios de 2012, al menos doce Estados miembros han reorientado un porcentaje significativo de los recursos de sus programas operativos del FSE y del FEDER hacia medidas dirigidas a aumentar la empleabilidad de los trabajadores, combatir y prevenir el paro juvenil y reforzar el apoyo a las PYME.

En los ocho Estados miembros a los que va dirigida la «iniciativa Barroso», aproximadamente 625 000 jóvenes (octubre de 2012) podrán beneficiarse de la reasignación de recursos a programas relacionados con los jóvenes. Por otra parte, como respuesta a las reuniones bilaterales y a los equipos de acción para combatir el paro juvenil, numerosos Estados miembros han desarrollado iniciativas completas para planes de empleo juvenil, así como programas de formación y enseñanza.

La política de cohesión está siendo la fuente más importante de financiación de la UE para las PYME durante el período 2007-2013. Se han destinado más de 25 000 millones de euros a las PYME a través del FEDER. Asimismo, la mayor parte de una dotación adicional de 27 000 millones de euros destinada al apoyo general a empresas también irá destinada a las PYME. Respecto a las PYME, los equipos de acción han llevado a cabo numerosas medidas para fortalecer o acelerar el apoyo del FEDER a las PYME y se espera que se beneficien cerca de 56 000 empresas.

específicas por país del año 2012 y los análisis presentados en los documentos de trabajo de los servicios de la Comisión ⁽²⁾. Este proceso de coordinación se intensificará en 2013 para garantizar que la próxima generación de programas contribuya de la manera más eficaz posible al crecimiento y al empleo en nuestras regiones y en los Estados miembros.

► MÁS INFORMACIÓN

http://ec.europa.eu/regional_policy/what/europe2020/index_es.cfm

▶ LOS PREMIOS REGIOSTARS 2013 REVELAN LOS PROYECTOS MÁS INNOVADORES DE LAS REGIONES

Durante la ceremonia de los premios RegioStars 2013, que se celebró en Bruselas el 31 de enero, se presentaron los cinco proyectos ganadores seleccionados por el jurado en las categorías: Crecimiento inteligente, Crecimiento sostenible, Crecimiento integrador, CityStar e Información y comunicación.

Durante sus seis años de vida, los premios RegioStars han ido aumentando su relevancia y este año han superado el récord de participaciones y la impresionante demostración de innovación y pensamiento creativo. Los premios RegioStars reconocen aquellos proyectos innovadores sobresalientes que han recibido financiación a través de las políticas regionales de la UE desde enero de 2000 y que están ayudando a crear puestos de trabajo para el futuro.

Johannes Hahn, comisario europeo de Política Regional, y Luc Van den Brande, presidente del jurado de RegioStars y antiguo presidente del Comité de las Regiones, se encargaron de presentar los premios.

▶ MÁS INFORMACIÓN

RegioStars 2013:
[http://ec.europa.eu/regional_policy/
cooperate/regions_for_economic_change/
regiostars_13_fr.cfm?exp=6](http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperate/regions_for_economic_change/regiostars_13_fr.cfm?exp=6)

▷ INSPIRACIÓN DE LAS REGIONES DE EUROPA

LUC VAN DEN BRANDE,
PRESIDENTE DEL JURADO
DE REGIOSTARS, HACE
UN REPASO DE LOS SEIS
AÑOS DE LOS PREMIOS REGIOSTARS



Los premios RegioStars son actualmente uno de los conjuntos de premios más competitivos y amplios de los que disponen nuestras regiones para describir sus logros y convertirse en referentes frente a otras iniciativas. El concurso pretende recompensar los esfuerzos de las personas que se involucran –cada uno a su nivel– con el desarrollo innovador de sus regiones y de la Unión Europea.

500 proyectos en 6 años

En los seis últimos años, se han presentado cerca de 500 proyectos de todos los Estados miembros. Se han preseleccionado 160 proyectos y 31 recibieron el codiciado premio. Los proyectos de este año han sido una vez más de gran calidad y han presentado excelentes características innovadoras a la hora de abordar situaciones específicas en determinadas regiones.

Los proyectos han implicado de manera significativa el desarrollo de estrechas colaboraciones, al trabajar primero con el apoyo de FEDER/FSE y, a continuación, con sus propios recursos, para caminar después por sí mismos y obtener resultados concretos sobre el terreno.

Los proyectos ganadores se caracterizan por cuatro factores clave: innovación, impacto, sostenibilidad y colaboración, con un esfuerzo adicional relacionado con la comunicación.

Los proyectos son pluridimensionales respecto a sus objetivos. También implican varios niveles en los que se involucran los socios comprometidos que trabajan en cooperación para hacer que sus regiones avancen.

Presentación internacional de mejores prácticas

RegioStars se creó hace seis años como un foro donde poder presentar y compartir ejemplos de mejores prácticas a nivel internacional. A menudo, el éxito de las iniciativas locales y regionales cofinanciadas por los Fondos Estructurales y el Fondo de Cohesión suele conocerse únicamente en el ámbito local.

Ahora pueden servir de ejemplo para que otras regiones incorporen esas mejores prácticas y las adapten a sus especificidades locales.

« El concurso de RegioStars permite que vean la luz proyectos innovadores y abre una ventana de oportunidad a una inmensa creatividad a nivel regional en toda Europa. »

Luc van den Brande, presidente del jurado de RegioStars

Oportunidad para la creatividad

El concurso de RegioStars permite que vean la luz proyectos innovadores y abre una ventana de oportunidad a una inmensa creatividad a nivel regional en toda Europa. Con el éxito obtenido, se demuestra una vez más que la política de cohesión contribuye al desarrollo social y económico de la Unión Europea.



CRECIMIENTO INTELIGENTE CONECTANDO UNIVERSIDADES PARA EL CRECIMIENTO REGIONAL FOMENTO DEL CRECIMIENTO BASADO EN EL CONOCIMIENTO EN OPORTO



El proyecto del Parque de Ciencia y Tecnología de UPTec en Oporto reúne al sector académico y al mundo empresarial en un entorno dinámico orientado a la innovación y ayuda a fomentar la *transferencia de conocimientos y tecnología*. El parque, situado

en la región Norte de Portugal, acoge a 110 empresas (95 de las cuales son empresas de nueva creación) y da empleo aproximadamente a 800 especialistas. Asimismo, es un elemento clave para atraer la inversión extranjera directa (IED) a la región. Con actividades que van desde el cine y la televisión hasta la eficiencia energética y las tecnologías marinas, el proyecto UPTec está contribuyendo significativamente a reducir la tradicional dependencia de esta región en sectores de baja tecnología.

► Más información: www.uptec.up.pt

CRECIMIENTO SOSTENIBLE APOYO A LA EFICIENCIA DE RECURSOS DE LAS PYME ASESORAMIENTO CLAVE A EMPRESAS PARA REDUCIR GASTOS RELACIONADOS CON CUESTIONES ENERGÉTICAS Y MEDIOAMBIENTALES

El proyecto «ENWORKS – Resource Efficiency Support» (Apoyo al uso eficiente a los recursos) del Noroeste de Inglaterra proporciona asesoramiento profesional en materia de medio ambiente y apoyo a las empresas a través de una

red de organizaciones locales que ha creado. A través de soporte *in situ* especializado, herramientas en línea y transferencia de capacidades y conocimiento, ENWORKS ayuda a las pequeñas empresas a aumentar la eficiencia de sus



recursos, reducir los gastos y ser más competitivas, a la vez que reducen su exposición a riesgos del entorno como, por ejemplo, la volatilidad del precio de los recursos. En los dos proyectos más recientes, ENWORKS ha proporcionado soporte continuo a más de 4 000 PYME; lo que ha supuesto un ahorro anual aproximado de 85 millones de libras. En términos de beneficios medioambientales, hasta la fecha se han ahorrado 75 800 toneladas de emisiones de CO₂, 646 000 m³ de agua y 10 700 toneladas de materiales.

► Más información: www.enworks.com

CRECIMIENTO INTEGRADOR INNOVACIÓN SOCIAL: RESPUESTAS CREATIVAS A RETOS SOCIALES

CONTRATACIÓN DE PARADOS DE LARGA DURACIÓN

El proyecto «Individual Employment Paths» (Oportunidades profesionales para personas) se ha establecido para reducir el desempleo de larga duración de las personas mayores de 45 años en la región de Warmińsko-Mazurskie (Polonia). Ha adaptado el modelo creativo finlandés a las especificidades polacas para ayudar a aquellas personas que ven obstaculizadas sus opciones de integrarse en el mercado laboral (por motivos de edad, salud o discapaci-





dades). La solución incluye una evaluación general de cada persona, así como un reciclaje profesional específico a largo plazo, *coaching*, ayuda psicológica y mediación con los empleadores. Los resultados han sido muy positivos: de los 32 participantes, el 80% encontró trabajo y de estos, el 90% seguía trabajando después de 15 meses. El Servicio de Empleo Público de Polonia ampliará este proyecto ahora a otras regiones.

▶ **Más información:** www.erkon.elblag.com.pl

CITYSTAR ENFOQUES INTEGRADOS PARA EL DESARROLLO URBANO SOSTENIBLE REGENERACIÓN DE ÁREAS DESFAVORECIDAS EN BERLÍN

El proyecto «Neighbourhood Management Berlin» (Gestión de barrios de Berlín) es una estrategia lanzada por las autoridades de la ciudad de Berlín en 1999 con el objetivo de regenerar las zonas socialmente desfavorecidas de la ciudad. Debido a que se abordan cuestiones como el deterioro de los espacios verdes públicos, la baja integración étnica y el alto desempleo juvenil, el proyecto implica a las partes interesadas de los barrios y hace que formen parte de un proceso democrático de toma de decisiones. Se establecieron juntas vecinales de los participantes locales para animarles a que se encargasen ellos mismos de mejorar sus barrios y a que tomaran el control de sus propios destinos. Entre las acciones se incluían el apoyo a las escuelas, el acondicionamiento de los lugares públicos y la promoción de una cultura de barrio compartida. Las actividades se han ido ampliando



y ahora incluyen apoyo profesional, así como integración social y étnica; en particular, en los barrios con un porcentaje elevado de ciudadanos de origen migrante (hasta un 79% en algunos casos).

▶ **Más información:** www.quartiersmanagement-berlin.de

INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN PROMOCIÓN DE LA POLÍTICA REGIONAL DE LA UE MEDIANTE VÍDEOS DE CORTA DURACIÓN CAMBIAR LA PERCEPCIÓN SOBRE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA

El proyecto «Towards Work» (Hacia el trabajo) de Lituania ha ayudado a personas con discapacidad auditiva a encontrar trabajo. El proyecto se ha centrado en combatir los estereotipos y en hacer frente a los comportamientos tradicionales existentes hacia las personas sordas, mientras se destacaba su potencial laboral. Se llevó a cabo una campaña social multimedia con una serie de vídeos de corta duración que se difundieron en la televisión y en Internet para cambiar las actitudes. También fueron contratados agentes de colocación con formación especial que trabajaron en varias oficinas de empleo piloto para ayudar a las personas con discapacidad auditiva a encontrar oportunidades de trabajo apropiadas y, cuando fuera el caso, actuar como mediadores ante los empresarios. De las 600 personas con discapacidad auditiva que han participado activamente en el proyecto, más de 400 han sido contratadas con éxito.

▶ **Más información:** www.esparama.lt/regiostars



▶ BASE DE DATOS DE PROYECTOS DE DESARROLLO URBANO PARA EL APRENDIZAJE DE POLÍTICAS

Las ciudades desempeñan un papel crucial en la consecución del crecimiento inteligente, sostenible e integrador. Son motores de la economía, lugares de conectividad, creatividad e innovación y centros de servicios para las áreas circundantes. Sin embargo, las ciudades también presentan un lado más gris, porque son lugares en los que se concentran problemas como el desempleo, la contaminación atmosférica y acústica, la segregación y la pobreza. La Comisión Europea necesita trabajar con las ciudades para obtener una visión conjunta de la ciudad europea del mañana: un lugar de progreso social avanzado con una gran cohesión social, una plataforma para la democracia, el diálogo cultural y la diversidad, un motor de crecimiento económico y un lugar de regeneración verde, ecológica o medioambiental.

El Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) apoya desde hace tiempo a las ciudades para hacer frente a los retos urbanos complejos con los objetivos principales de fortalecer la prosperidad económica, fomentar la igualdad, mejorar el entorno urbano y contribuir a la buena gobernanza urbana en ciudades y pueblos. Como las diversas dimensiones de la vida urbana están interrelacionadas, el éxito en el desarrollo urbano solo se puede lograr a través de un enfoque integrador que garantice la sinergia, la coordinación y la complementariedad entre los proyectos y minimice el solapamiento o, a veces, los resultados contradictorios. Las medidas relacionadas con la renovación física de las ciudades deben combinarse con medidas que promuevan, entre otros, la educación, el desarrollo económico, la inclusión social y la protección del medio ambiente. Asimismo, para que el enfoque integrador tenga éxito, se requiere el desarrollo de una sólida cooperación entre los ciudadanos, la sociedad civil y los distintos niveles de la administración.

La Comisión Europea ha publicado recientemente un estudio sobre cómo las ciudades utilizan el apoyo del FEDER para convertirse en un mejor lugar para vivir y trabajar. El estudio presenta 50 proyectos financiados por el FEDER, que abarcan ocho temáticas diferentes. Para cada ciudad, se han preparado tres tipos de documentos: un resumen del estudio con la información más importante, un estudio de caso de 6 a 8 páginas que describe el tema con un estilo

fácil de entender y una ficha analítica completa para los lectores profesionales en la que se incluye información detallada sobre el proyecto. El objetivo del estudio era elaborar una gran base de datos con las distintas prácticas de las ciudades para mostrar el amplio abanico de posibles acciones existentes respecto al fomento del desarrollo urbano. La Comisión espera que esta base de datos sea una fuente de información y de inspiración para las ciudades, las autoridades de gestión y cualquier otra institución que tenga interés en el desarrollo urbano. Ahora es el momento, ya que acaban de iniciarse los preparativos para el período de programación 2014-2020 en el que la Comisión Europea desea fortalecer el enfoque integrado respecto al desarrollo urbano sostenible. Para ello, exigirá a cada Estado miembro que reserve para el desarrollo urbano un mínimo del 5% de los recursos del FEDER que le corresponden.

Este estudio no es una evaluación de la dimensión urbana en la política de cohesión, sino un informe sobre cómo emplearon la tecnología punta las ciudades seleccionadas para llevar a cabo las políticas urbanas locales financiadas por el FEDER entre 2007 y 2013. La selección de estos casos no significa que representen necesariamente los mejores ejemplos de los Estados miembros o de la UE. Como ocurre en la práctica, estos estudios de casos no solo presentan aspectos positivos. Revelan ideas interesantes, soluciones para la resolución de problemas y modos de cooperación y colaboración. Estas experiencias tienen, por lo tanto, el potencial de desarrollar nuevos pensamientos y servir de ejemplo para el aprendizaje institucional en otros contextos y situaciones, haciendo que la política pública se comprometa con un desarrollo más justo de los espacios sociales.

Uno de los resultados más interesantes del estudio es la geometría variable de las estrategias puestas en marcha para conseguir la cohesión territorial y urbana a través de la aplicación de soluciones integradoras. El tipo de intervención basada en áreas domina muchas de las prácticas, en particular aquellas de las áreas desfavorecidas debido a factores medioambientales, económicos y sociales. La regeneración física sigue siendo un motor principal en la creación de una cooperación entre numerosas partes implicadas respecto a la integración de las políticas. En un porcentaje relativamente bajo de casos, el enfoque basado en





Regeneración de un antiguo complejo carcelario de Le Murate en el casco histórico de Florencia, Italia.



En Saulėtekio slėnis (Valle del atardecer), en Vilna (Lituania), se encuentran dos importantes universidades, organizaciones de investigación, un parque de ciencia y tecnología y empresas de tecnología punta.



El «barrio del aprendizaje» de Robinsbalje en Bremen, Alemania.

► CRECIMIENTO INTELIGENTE

Numerosas ciudades intentan reubicarse creando de espacios de trabajo con instalaciones culturales, tecnológicas y de I+D. Debe evitarse que todas las ciudades intenten desarrollar el mismo clúster y, por lo tanto, malgastar recursos. Los proyectos de crecimiento inteligente pueden crear incentivos artificiales para edificios, tecnologías y actividades que no reflejan necesariamente la demanda real de sus respectivas localidades en espacios de tecnología punta. Los proyectos de crecimiento inteligente deben implicar la especialización inteligente, que combina una lógica de diferenciación –basada en la ubicación– de un área respecto a sus competidores con la creación de un sistema de innovación. Por lo tanto, las estrategias regionales de especialización inteligente deben adecuarse a la estrategia de crecimiento inteligente de sus principales centros urbanos.

► CRECIMIENTO SOSTENIBLE

Las estrategias de crecimiento sostenible están cambiando la trayectoria de desarrollo hacia un modelo que utilice menos recursos para conseguir un mayor crecimiento. Las ciudades se implican normalmente en el desarrollo de zonas abandonadas o en estrategias para apoyar la transición hacia un sistema energético sin carbono. El desarrollo de zonas abandonadas es muy importante para ayudar a mantener las ciudades compactas y para mostrar que la tierra es un recurso limitado que debe reciclarse o reutilizarse. Una ciudad sin emisiones de carbono –la integración de soluciones de eficiencia energética en hogares, en empresas y en el estilo de vida de los ciudadanos–,

además de requerir del compromiso político, necesita lograr la aceptación a través de la mejora de la capacidad y de la concienciación. Los proyectos de crecimiento sostenible son asimismo un ejemplo de la importancia de la gobernanza a varios niveles. Las acciones complejas o múltiples tienden a generar patrones de cooperación sofisticados entre las partes interesadas y a depender de estos.

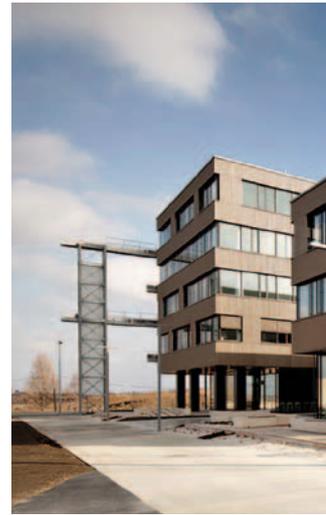
► CRECIMIENTO INTEGRADOR

Cualquier crecimiento, si va a ser económica y socialmente sostenible, deberá ser integrador para que abarque al conjunto de la sociedad. Un prerrequisito fundamental para lograr el crecimiento integrador es establecer medidas contra la exclusión social y la pobreza para reducir las diferencias dentro de los Estados miembros y de la UE. El FEDER y el FSE deben trabajar conjuntamente para modernizar los sistemas educativos y de formación, reducir el abandono escolar e invertir en infraestructuras comunitarias y en infraestructuras sociales, sanitarias y educativas. El objetivo final es fortalecer las comunidades y mejorar el acceso a los servicios públicos. Los principales grupos objetivo del crecimiento integrador son a menudo personas que se caracterizan por su dificultad de acceso y por tener necesidades especiales. Sus condiciones de vida pueden derivar en que se desvinculen de la sociedad. Para las minorías, como los inmigrantes, los gitanos o las personas con discapacidades, los obstáculos para participar activamente en la vida comunitaria son incluso más complejos.

► **CRECIMIENTO INTELIGENTE EN VIENA**

Una incubadora para empresas de nueva creación y PYME ya establecidas

Inteligente no tiene por qué implicar grande. El proyecto «Mingo», con base en Viena, cuenta un presupuesto de más de tres millones de euros –de los cuales la mitad provienen del FEDER–. El proyecto muestra como las pequeñas empresas y las microempresas pueden contribuir al crecimiento inteligente en Europa. El proyecto aborda dos cuestiones: la ayuda a empresas jóvenes para tener éxito y el apoyo a empresas ya establecidas para que sigan siendo innovadoras. El proyecto ofrece apoyo integral a nuevos emprendedores, asesoramiento a pequeñas empresas existentes, eventos de creación de redes y premios empresariales, servicios en varios idiomas para empresas, así como un plan de barrio que ayuda a promocionar las calles comerciales locales y a restablecer una afluencia normal de consumidores en los negocios locales. Y, por supuesto, Mingo también ofrece espacios de oficinas para todos aquellos que necesiten un lugar para sus negocios.



► **MÁS INFORMACIÓN**

www.mingo.at



► **CRECIMIENTO VERDE EN GANTE**

Reducción del consumo energético en hogares y edificios de la ciudad

La ciudad de Gante está comprometida tradicionalmente con el medio ambiente, por lo que no resulta sorprendente que se convierta en la primera ciudad belga en introducir su propio plan de clima local. El Servicio de Medio Ambiente de Gante ha lanzado una excelente iniciativa para reducir el consumo de energía en los hogares y en los edificios de la ciudad. Motivado por un creciente número de solicitudes de propietarios e inquilinos que pedían asesoramiento sobre la renovación para ser más eficientes energéticamente, el programa se ha desarrollado para adaptarse a la demanda de los hogares, con una oferta adaptada al sector de la construcción. Se estimula a los profesionales del diseño, los contratistas y la comunidad empresarial en general para que desarrollen soluciones técnicas, materiales y asequibles que mejoren el rendimiento energético de los hogares. El proyecto tiene un fuerte componente integrador, ya que la ciudad canaliza tales esfuerzos para ayudar a los hogares más necesitados, proporcionándoles un paquete concertado de directrices, asistencia y seguimiento hacia un patrón de vida más sostenible.

► **MÁS INFORMACIÓN**

www.milieuadvieswinkel.be/

► **CRECIMIENTO INTEGRADOR EN TERRASSA**

Trabajo de integración de inmigrantes y de cohesión comunitaria en un distrito de la ciudad

El plan para el Distrito 2 de Terrassa ha potenciado la inclusión social en un barrio que tuvo que hacer frente a un riesgo elevado de conflicto debido a la rápida afluencia de inmigrantes que puso en peligro el orden cívico. La Ley de Vecindad del gobierno regional (Generalitat de Catalunya) actuó como marco e instrumento para la regeneración del barrio. El plan, respaldado por el programa de regeneración urbana regional, integró acciones sociales y de renovación urbana en un único proceso de transformación, que redujo la segregación del distrito del resto de la ciudad y mejoró su reputación de zona conflictiva. El plan contó con una elevada participación ciudadana y adoptó un enfoque transversal entre diferentes servicios municipales.



► **MÁS INFORMACIÓN**

www.terrassa.cat



► CRECIMIENTO INTEGRADOR CON UN ENFOQUE COMPLETO DEL DESARROLLO URBANO

Renovación de una zona desfavorecida de Budapest utilizando viviendas como inversión principal

El proyecto del barrio de Magdolna es el primer proyecto integrado de regeneración que tiene en cuenta el aspecto social en Hungría. El proyecto, que se desarrolló en una de las zonas más pobres de Budapest, tenía como objetivo, además de mejorar las condiciones de vida y vivienda, fortalecer el sentimiento de comunidad de sus residentes. La fuerte inversión en infraestructuras se complementó con numerosos proyectos menores que buscaban dar soluciones a los problemas sociales graves de los grupos marginales del barrio. La mejora de calidad de las viviendas fue, por lo tanto, de la mano del apoyo a sus residentes para que estos se implicaran más activamente.



Hasta la fecha se han ejecutado dos fases. La primera, financiada por el ayuntamiento de la ciudad y las juntas vecinales de los distritos, se realizó durante el período 2005-2008, y la segunda, financiada por el FEDER, se llevó a cabo entre 2008 y 2011. No obstante, estas dos fases son tan solo el inicio de una estrategia de desarrollo a largo plazo para el barrio, que posiblemente dure 15 años.

► **MÁS INFORMACIÓN**
www.rev8.hu/eng.php



la ubicación se ha combinado con el enfoque basado en las personas. Este porcentaje es aún menor en los casos de financiaciones cruzadas del FEDER y del Fondo Social Europeo (FSE). Este enfoque deberá utilizarse más en el futuro, ya que una inversión en infraestructuras urbanas que no vaya acompañada de una inversión en los ciudadanos difícilmente puede producir resultados sostenibles.

Las ciudades han demostrado que pueden lograr grandes cambios mediante innovaciones sociales. Sin embargo, las ciudades no tienen las competencias para solucionar todos los problemas que se pueden ver sobre el terreno. La descentralización de responsabilidades hacia las ciudades, la participación creciente de ciudadanos y la inspiración de los responsables políticos puede no ser suficiente para luchar contra las crecientes desigualdades o el desempleo. Es necesario que las autoridades nacionales y regionales participen como partes activas responsables de la integración política en sus respectivos ámbitos de competencia. Las ciudades necesitan el apoyo en la dimensión vertical de las administraciones nacionales y regionales en función de sus respectivas competencias. Los enfoques integrados plenamente desarrollados pueden tener un impacto más eficaz sobre el futuro de las ciudades dónde y cuándo los problemas de privaciones en el ámbito local están relacionados con las dinámicas políticas, económicas, sociales y ambientales a niveles de gobernanza superiores. Esto muestra la enorme importancia que tienen las políticas nacionales y los programas sobre desarrollo urbano existentes.

La importancia de la mejora de la capacidad para innovar y aplicar nuevas ideas en el ámbito local se hizo patente en numerosos proyectos. Con frecuencia, este conocimiento ha aumentado como resultado de los programas de intercambio (como URBACT), el trabajo colaborativo y el aprendizaje incremental. La adopción de políticas nuevas por parte de las ciudades a través de programas de aprendizaje e intercambio transnacionales no funciona como un simple intercambio de mercancías. No se pueden «copiar y pegar» soluciones políticas y no existen dos planes de acciones iguales. En lugar de eso, los políticos deben comprender cómo abordar el proceso de desarrollo urbano integrado. Tal proceso requiere un conocimiento contextual y crítico porque el marco de gobernanza e institucional varía en cada lugar. Los 50 casos son una herramienta importante para ayudar a difundir el conocimiento urbano entre las ciudades.

► **MÁS INFORMACIÓN**

Ciudades del mañana:

http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/citiesoftomorrow/index_en.cfm

Consulte los casos y el informe final en el sitio web de Inforegio:

http://ec.europa.eu/regional_policy/information/brochures/index_es.cfm

<http://www.aeidl.eu/fr/projets/developpement-territorial/developpement-urbain.html>



▶ MOVILIZACIÓN DE LAS CAPITALS DE LA UE

EL COMISARIO HAHN INSTA A LOS ALCALDES A SACAR A EUROPA DE LA CRISIS

El 28 de febrero, el comisario de Política Regional de la UE, Johannes Hahn, organizó la primera de una serie de conversaciones directas que se prevé realizar frecuentemente entre la Comisión Europea y las capitales de la UE. El comisario Hahn apeló a los 20 alcaldes participantes a que mostrasen su liderazgo para acelerar la recuperación y el crecimiento. Asimismo, defendió un papel más preponderante de las capitales como fuerzas motrices sociales y económicas de Europa. También se está esforzando por lograr que la dimensión urbana tenga más presencia en la política de cohesión y en todas las políticas de la UE.

El comisario de Medio Ambiente Janez Potočnik también participó en la reunión. Los alcaldes de las capitales europeas de Ámsterdam, Atenas, Berlín, Bratislava, Bruselas, Bucarest, Estocolmo, La Valeta, Lisboa, Liubliana, Luxemburgo, Madrid, Nicosia, Roma, Sofía, Tallin, Varsovia, Viena y Vilna, así como de Zagreb (en vista de la adhesión de Croacia a la UE en julio de 2013), firmaron una declaración conjunta sobre la función de las ciudades y su papel central como motores del crecimiento sostenible, inteligente e integrador. Esta declaración también contó con el apoyo de otros alcaldes que no pudieron asistir al evento.



Inicio del diálogo sobre el crecimiento entre la Comisión Europea y los alcaldes de las capitales de la UE.

1. Arturas Zuokas (Vilna), 2. Klaus Wowereit (Berlín),
3. Michael Häupl (Viena), 4. Zoran Janković (Liubliana),
5. Eberhard van der Laan (Ámsterdam), 6. Alexiei Dingli (La Valeta),
7. António Luís dos Santos da Costa (Lisboa),

8. Sten Nordin, (Estocolmo), 9. Comisario Potočnik,
10. Hanna Gronkiewicz-Waltz (Varsovia), 11. Comisario Hahn,
12. Yordanka Fandakova (Sofía), 13. Sorin Mircea Oprescu (Bucarest),
14. Ana Botella (Madrid), 15. Milan Ftáčnik (Bratislava),
16. Milan Bandić (Zagreb), 17. Konstantinos Georkatzis (Nicosia),
18. Xavier Bettel (Luxemburgo), 19. Yiorgos Kaminis (Atenas),
20. Edgar Savisaar (Tallin).

En la declaración se explica que *«las capitales son los laboratorios donde deben encontrarse las soluciones a los problemas económicos y sociales de la UE»*. Asimismo, *«las capitales son motores de innovación y de crecimiento inteligente y proporcionan a menudo la base para las redes científicas y educativas»*. Más aún, *«creemos que las propuestas de la Comisión para una mayor delegación de la gestión en las ciudades, incluida la gestión de los Fondos Estructurales de la UE, son básicas para garantizar que se comprenden correctamente los retos urbanos y que su aplicación se corresponde con las necesidades reales»*.

Antes de la reunión, el comisario Hahn dijo: *«Sin las capitales de Europa, el programa de crecimiento de Europa 2020 no podrá hacerse realidad. Ese es el motivo por el que apelo a los alcaldes a que asuman el liderazgo de sacar a Europa de la crisis»*.

En la reunión, el comisario Potočnik enfatizó que una gestión eficiente de los recursos naturales en las áreas urbanas resulta crucial para la calidad de vida y la salud de todos los ciudadanos en un entorno global cada vez más limitado. Las ciudades desempeñarán un papel fundamental en la aplicación del Séptimo Plan de Actuación en materia de Medio Ambiente aprobado recientemente por la Comisión.

En la reforma de la política de cohesión que se está debatiendo actualmente, la Comisión Europea ha presentado una serie de propuestas para mejorar la distribución de las inversiones en las áreas urbanas. Tales propuestas hacen hincapié en el enfoque integrado a la hora de formular políticas. La Comisión ha propuesto dar más competencias a las ciudades y que estas tengan la oportunidad de probar nuevos enfoques para mantenerse al día respecto a los nuevos desafíos sociales, medioambientales y económicos.

► MÁS INFORMACIÓN

Informe sobre las ciudades del mañana:

http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/studies/pdf/citiesoftomorrow/citiesoftomorrow_final_es.pdf

Desarrollo urbano sostenible a través de la política regional de la UE:

http://ec.europa.eu/regional_policy/activity/urban/index_es.cfm

Proyectos urbanos emblemáticos:

http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/mayors/2013/projects_en.cfm

▶ INSTRUMENTOS FINANCIEROS

EN LA PRÓXIMA GENERACIÓN DE PROGRAMAS DEL PERÍODO 2014-2020

Los instrumentos financieros se han ampliado y han ganado relevancia en el período 2007-2013 actual de los Fondos Estructurales y se espera que aumenten en volumen e importancia en el próximo Marco Financiero Plurianual (MFP) del período 2014-2020.

Se prevé que los programas operativos del nuevo MFP para el período 2014-2020 estén más orientados a resultados y se centren en unos pocos objetivos temáticos principales, tomando como base los objetivos de Europa 2020. Esto debe lograrse *inter alia* a través del uso adecuado de los instrumentos financieros. Se ha preparado un conjunto actualizado y completo de disposiciones y normas sobre instrumentos financieros, tanto en los nuevos reglamentos para los instrumentos estructurales de la UE como en el nuevo reglamento financiero aplicable al presupuesto general de la UE.

A continuación se describen de manera general las tareas de las autoridades de gestión relacionadas con la elaboración y la ejecución de los instrumentos financieros de la próxima generación de programas.

Programación y evaluación *ex ante*

Las contribuciones de los programas operativos a los instrumentos financieros deberán basarse en evaluaciones *ex ante* para cada uno de los instrumentos financieros. Las evaluaciones deberán definir la presencia de deficiencias del mercado o de situaciones de inversión inferiores a las óptimas, el nivel y el alcance esperados de la inversión pública necesaria para el período 2014-2020 y los tipos de instrumentos financieros necesarios.

Las evaluaciones podrán llevarse a cabo en fases y, en cualquier caso, deberán completarse antes de que las autoridades de gestión decidan desembolsar cualquier dotación al instrumento financiero.

Por motivos de información, las evaluaciones *ex ante* deberán someterse a un comité de supervisión del programa o de los programas operativos respectivos. Los resultados y las conclusiones de las evaluaciones *ex ante* deberán publicarse dentro de los tres meses posteriores a la finalización de las mismas, bajo la responsabilidad de las autoridades de gestión.

Las autoridades de gestión tienen la posibilidad de incluir en los programas un eje de prioridades independiente para dotaciones destinadas a los instrumentos financieros a nivel de la UE, que gestiona directa o indirectamente la Comisión Europea (se puede aplicar una tasa de cofinanciación de hasta un 100% para este eje de prioridades). Las autoridades de gestión también tienen la posibilidad de incluir en los programas un eje de prioridades independiente para instrumentos financieros gestionados a nivel nacional o regional de manera compartida (en este caso, la tasa de cofinanciación se incrementaría en un 10%).

Cuando las autoridades de gestión prevean dedicar un único eje de prioridades a los instrumentos financieros, previamente deberá realizarse la primera fase de la pertinente evaluación *ex ante* con vistas a proporcionar un cálculo adecuado del importe total del eje de prioridades en cuestión.

Ejecución, gestión y control de los instrumentos financieros

Cuando se ejecutan instrumentos financieros, las autoridades de gestión tienen dos opciones:

- o bien realizan aportaciones a los instrumentos financieros establecidos a nivel de la UE y gestionados directamente por la Comisión Europea, como es el caso, entre otros, de la iniciativa COSME para las PYME, el programa HORIZON 2020 para investigación y desarrollo, el Instrumento de Interconexión para Europa para infraestructuras, el mecanismo de garantía para los sectores cultural y creativo, etc.;
- o bien realizan aportaciones a los instrumentos financieros establecidos a nivel nacional, regional, transnacional o fronterizo, ya sean gestionados por la autoridad de gestión directamente en caso de préstamos o garantías, o gestionados bajo su responsabilidad.

Cuando los instrumentos financieros se gestionan bajo la responsabilidad de las autoridades de gestión, estas y sus respectivos representantes debidamente autorizados, deberán firmar acuerdos de financiación con los intermediarios financieros seleccionados. Tales intermediarios podrán ser personas jurídicas existentes o nuevas, el BEI, cualquier institución financiera internacional u otros organismos competentes.

Deberá garantizarse el cumplimiento de la legislación a nivel nacional y de la UE –incluidas las leyes sobre ayudas estatales y sobre contratación pública– en todas las fases de ejecución de los instrumentos financieros, bajo responsabilidad de las autoridades de gestión.

Contribuciones de los programas a los instrumentos financieros – Pagos a cuenta

Las contribuciones de los programas operativos a los instrumentos financieros deben realizarse en varias fases. Los importes incluidos en cada solicitud de pago a cuenta presentada a la Comisión no podrán superar el 25% del importe total comprometido para el instrumento financiero, conforme a lo dispuesto en el correspondiente acuerdo de financiación.

Cada solicitud de pago a cuenta se podrá realizar únicamente cuando se haya abonado a los destinatarios finales un determinado porcentaje de las cantidades que se hayan asignado previamente a los instrumentos financieros, o se haya comprometido dicho importe en forma de garantía para los destinatarios finales.

Las autoridades de gestión y la necesidad de informar

Las autoridades de gestión deberán rendir cuentas ante la Comisión anualmente sobre la ejecución de cada instrumento financiero, incluyendo pagos y garantías dadas a los destinatarios finales, ingresos generados, rentabilidad obtenida, etc. Estos informes sobre instrumentos financieros deberán ir en anexo a los informes anuales de ejecución de los programas operativos pertinentes.

A partir de 2016, la Comisión deberá elaborar un resumen anual de los informes anuales de ejecución de los instrumentos financieros presentados por las autoridades de gestión.

Cierre de los programas operativos y reutilización de recursos atribuibles a financiación de los instrumentos estructurales de la UE

En el informe final, las autoridades de gestión deberán presentar los gastos que se pueden subvencionar con los instrumentos financieros al cierre de los programas. Los gastos subvencionables al cierre de los programas incluirán importes realmente pagados a los destinatarios finales o comprometidos para el pago de garantías, bonificaciones de interés o subvenciones de comisiones de garantía, y costes o gastos de gestión acogidos a financiación.



PRÉSTAMOS DE LAS INSTITUCIONES CDFI PARA PYME Y EMPRESAS SOCIALES

YORKSHIRE Y HUMBER, REINO UNIDO

Las instituciones financieras para el desarrollo de comunidades (CDFI) utilizan una ayuda del FEDER para otorgar pequeños préstamos de entre 1 000 y 50 000 libras (de 1 180 a 59 000 euros) a PYME y empresas sociales que no pueden acceder a las principales fuentes de financiación. Hasta la fecha se han otorgado un total de 4 millones de libras (4,7 millones de euros) en préstamos del FEDER a 166 empresas y se han creado o mantenido 159 puestos de trabajo. Una de las empresas beneficiarias es Doncaster Refurnish, una empresa social que recicla muebles donados y otros bienes domésticos para venderlos localmente.

Los intereses y cualquier otro ingreso obtenido mediante las aportaciones de los programas operativos a los instrumentos financieros, así como cualquier importe devuelto a los mismos hasta la finalización del período de subvencionabilidad, deberán reinvertirse en los mismos instrumentos financieros, o en otros, conforme a los objetivos del programa operativo. Esta regla se aplicará igualmente a los ingresos y reembolsos de capital realizados a los instrumentos financieros, ocho años después de la finalización del período de subvencionabilidad. Los Estados miembros y las autoridades de gestión deberán adoptar todas las medidas que sean necesarias para garantizar la correcta ejecución de estas reglas.

► MÁS INFORMACIÓN

http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/informat/2014/financiar_instruments_es.pdf

▶ NOTICIAS

[NOTICIAS BREVES]



PROYECTO PILOTO PARA LA COMUNIDAD **GITANA**

El 15 de marzo, la Dirección General de Política Regional, el Centro Regional de Bratislava para el Programa de Desarrollo de la ONU y el Banco Mundial organizaron la conferencia «From pilots to outcomes: Evidence-Based Lessons on the Socio-Economic Inclusion of Roma Communities» (Desde el proyecto piloto hasta los resultados: lecciones basadas en hechos sobre la inclusión socio-económica de la comunidad romaní), que se celebró al mismo tiempo en Moldava nad Bodvou (Eslovaquia) y Bruselas (Bélgica).

La conferencia presentó los resultados del proyecto piloto de tres años financiado por el Parlamento Europeo. El objetivo del proyecto era la inclusión socio-económica de la comunidad romaní y se ejecutó en los campos de educación y salud de la primera infancia, autoempleo a través de microcréditos, información y concienciación, recopilación de datos y herramientas de seguimiento y evaluación en cinco Estados miembros de la UE y en Macedonia. Las recomendaciones en los ámbitos de educación, empleo, vivienda, salud, sociedad civil, migración e igualdad de género se debatieron con representantes de las principales instituciones de la UE y de organizaciones internacionales, con investigadores y expertos, con representantes de la comunidad romaní y con habitantes de los asentamientos romaníes de Moldava nad Bodvou. La sesión de clausura se dedicó a la función que los Fondos Estructurales tienen en la aplicación de las estrategias nacionales de integración de la población romaní, basadas en la experiencia acumulada durante el período de programación 2007-2012 de los Fondos Estructurales.

▶ MÁS INFORMACIÓN

Proyecto piloto de la Comisión Europea y del programa PNUD sobre la comunidad romaní: Sitio web con las herramientas y métodos para el seguimiento y la recopilación de datos:

<http://www.akvo.org/rsr/project/638/>

Sitio web del proyecto piloto de la Comisión Europea sobre la inclusión de la comunidad romaní:

http://ec.europa.eu/regional_policy/activity/roma/events_en.cfm



CONCURSO DE FOTOGRAFÍA «EUROPA EN MI REGIÓN» - EDICIÓN 2013

A raíz del enorme éxito cosechado durante la primera edición de 2012, este verano se celebrará el concurso de fotografía «Europa en mi región» de 2013. Como en la edición anterior, el concurso se realizará a través de la página de Facebook de la Comisión Europea y las fotografías se podrán enviar desde principios de julio hasta mediados de agosto. Los ganadores recibirán sus premios durante las OPEN DAYS de octubre.



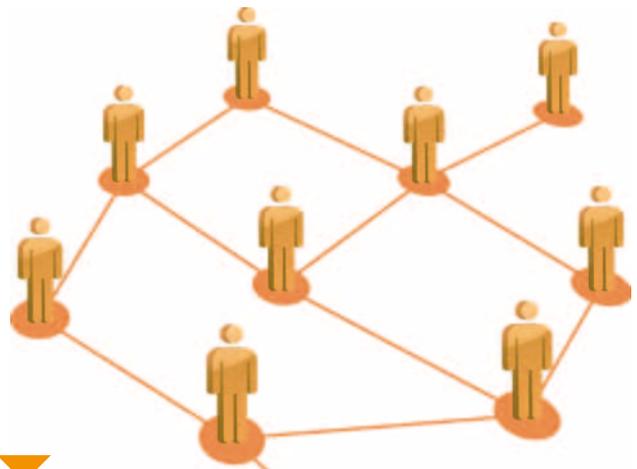


▶ OPEN DAYS 2013

Las OPEN DAYS 2013 se celebrarán en Bruselas entre el 7 y el 11 de octubre con el eslogan «Despegue de las regiones y ciudades europeas para 2020». Se realizarán entre 90 y 100 talleres y la exposición «100 EUrban solutions» (100 soluciones urbanas).

▶ MÁS INFORMACIÓN

http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/od2013/index.cfm



▼ CONFERENCIA INIO-INFORM 2012

Las redes de los responsables de comunicación del Fondo Europeo de Desarrollo Regional y del Fondo de Cohesión, INFORM, y del Fondo Social Europeo, INIO, celebraron la primera conferencia conjunta el 3 y 4 de diciembre de 2012 en La Plaine Saint Denis de París.

En la misma se dieron cita cerca de doscientos comunicadores de toda Europa para analizar el alcance de una cooperación más estrecha entre los fondos y el de las actividades de comunicación conjuntas en el ámbito de la política de cohesión. La conferencia de dos días mostró que había un consenso generalizado entre los participantes respecto al valor añadido de coordinar actividades de comunicación entre los fondos, y siempre que fuera posible, de realizar campañas de información conjuntas.

En diciembre de 2013 tendrá lugar una amplia conferencia de comunicación, «Telling the story 2.0» (Contar la historia 2.0), que hará hincapié en la importancia de comunicar los logros de la política de cohesión de la UE y de presentar las mejores prácticas de comunicación.

▶ MÁS INFORMACIÓN

Puede consultar toda la información, incluidas las presentaciones, en el enlace

http://ec.europa.eu/regional_policy/informing/events/201212/index_en.cfm



▼ SITIOS WEB EN PORTUGUÉS E ITALIANO DESTACAR LOS PROYECTOS FINANCIADOS POR LA UE

Se ha lanzado un nuevo portal portugués que incluye una selección de los proyectos más importantes financiados en parte por el Fondo Social Europeo, el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, el Fondo de Cohesión y la Cooperación Territorial Europea durante el período 2007-2013.

▶ MÁS INFORMACIÓN

Los proyectos se pueden consultar por región o programa:

<http://www.qren.pt/np4/projetos>

Existe un sitio web parecido que muestra el uso de los fondos en Italia: <http://www.opencoesione.gov.it/>

▶ CON VOZ PROPIA

ENFOQUES NACIONALES Y REGIONALES SOBRE LA POLÍTICA DE COHESIÓN

¡Panorama
espera sus
artículos!

«Con voz propia» es la sección de *Panorama* en la que se invita a los «consumidores» principales de la política de cohesión a nivel nacional y regional a hacerse escuchar y dar su opinión sobre la política europea en acción en el ámbito local, tanto respecto a sus logros y éxitos actuales como a cuestiones de preparación para el próximo período de programación.

Con más de 270 regiones en los 27 Estados miembros de la UE, cada una con sus necesidades y especificidades culturales y económicas, resulta fundamental que los políticos, administradores y funcionarios de todos los niveles sean conscientes del impacto real que tiene la política de cohesión a nivel de las bases.

En esta edición, *Panorama* presenta la opinión de cuatro Estados miembros y regiones que miran más allá de sus planes de ejecución de los Fondos Estructurales del próximo período de programación 2014-2020. Austria presenta un enfoque de colaboración a nivel nacional para la futura ejecución, mientras Inglaterra destaca sus planes de inversiones a través de colaboraciones de ámbito local. La región Mediodía-Pirineos tiene como objetivo centrar sus esfuerzos en la especialización inteligente y Toscana hace hincapié en una serie de temas específicos propios.

Panorama agradece sus aportaciones, que podrían aparecer publicadas en futuras ediciones:
▶ regio-panorama@ec.europa.eu

▶ FRANCIA

▶ MEDIODÍA-PIRINEOS: LA ESPECIALIZACIÓN INTELIGENTE EN EL CORAZÓN DE LAS PRIORIDADES POLÍTICAS

Como región que está a la vanguardia de la innovación y que dedica el 4,2% del PIB a investigación y desarrollo, resulta poco sorprendente que Mediodía-Pirineos sitúe la innovación y la competitividad en el centro de sus políticas de desarrollo económico. Los objetivos de la estrategia Europa 2020 sirven de guía para el programa 2014-2020 de manera anticipada y garantizan que la respuesta a los correspondientes retos es una prioridad de marcado carácter transversal.

Mediodía-Pirineos dispone de una estrategia de innovación regional (RIS) desde 2009. Esta estrategia se coordina conjuntamente entre la región y el gobierno central y proporciona un sistema de gobernanza que es fácilmente reconocible por las partes interesadas de la región. Ha habilitado una economía de innovación basada en el conocimiento para permitir su desarrollo en toda la región. Durante el período 2007-2011, se destinó un total de 640000000 EUR de ayudas públicas en forma de incentivos para este objetivo.

Un nuevo hito de integración se acaba de alcanzar con la propuesta para la «especialización inteligente» de la región. Esta propuesta pretende centrarse directamente en los puntos fuertes y en las oportunidades de desarrollo que se identificaron como parte de un análisis regional y de un informe provisional de RIS que se llevaron a cabo en otoño de 2012 y que contaron con una amplia consulta pública. La propuesta se centra en los sistemas industriales inteligentes, en la mejora de la calidad de nuestro entorno y de los métodos de producción, así como en la sostenibilidad energética, los materiales avanzados, el cáncer, las adicciones, la ingeniería de células madre y la medicina regenerativa.

Mediodía-Pirineos, además de su compromiso con los proyectos estratégicos, el apoyo a empresas y las acciones públicas concertadas para fortalecer el potencial en innovación de la región y fomentar la economía basada en el conocimiento dentro del contexto de la globalización, se ha comprometido a una evaluación continua de las experiencias en otras regiones.



Las plataformas de nanotecnología y microtecnología de LAAS-CNRS de la Universidad Paul Sabatier de Toulouse.

Como parte de este ejercicio de evaluación comparativa, Mediodía-Pirineos se ha dirigido a sus socios de la Eurorregión Pirineos Mediterráneo para proponerles aplicar una «estrategia de innovación eurorregional». Esto representaría una iniciativa pionera europea que se centraría en el proceso de

desarrollo integrado de la región, y supondría la cooperación entre Mediodía-Pirineos, Languedoc-Roussillon, Cataluña e Islas Baleares en los tres sectores prioritarios (recursos hídricos, salud electrónica y alimentación y agricultura).

▶ **MÁS INFORMACIÓN**
www.midipyrenees.fr

**Departamento para Asuntos Europeos
 y Cooperación Descentralizada**
Región Mediodía-Pirineos

▶ **AUSTRIA**

▶ APLICACIÓN DEL ENFOQUE DE COLABORACIÓN

PREPARATIVOS EN AUSTRIA PARA EL PERÍODO 2014-2020

Los preparativos para el período 2014-2020 en Austria van muy bien encaminados respecto a los programas operativos y acuerdos de cooperación, siendo ambos elementos estratégicos para la interacción a nivel nacional y de la UE.

Actualmente se está elaborando el borrador del acuerdo de colaboración para el uso de los Fondos Europeos Estructurales y de Inversión para el período 2014-2020 en Austria, denominado «STRAT.AT 2020», dentro del marco de la Conferencia de Austria sobre Ordenamiento del Territorio (ÖROK). Servirá de plataforma común para el Gobierno federal y las autoridades estatales, los ayuntamientos y los agentes sociales y económicos. Para ello, se llevó a cabo un proceso independiente, diseñado para garantizar la participación de todas



El objetivo del proceso STRAT.AT 2020 es un amplio enfoque de colaboración.

las partes involucradas y grupos de interés. El documento definitivo contiene los resultados de los procesos complementarios («procesos paraguas») y de los procesos integrados («subprocesos») o programas específicos relacionados con los fondos).

El proceso STRAT.AT 2020 persigue un amplio enfoque de colaboración y se estructura de forma que los socios estratégicos se responsabilicen del desarrollo (y financiación) del mismo. El lanzamiento oficial tuvo lugar en abril de 2012 con el primer foro público de STRAT.AT 2020, en el que se dieron cita 250 participantes. Los foros están abiertos a todos los agentes interesados en la política de cohesión y en las políticas de desarrollo rural (socios que ejecutan los programas, agentes sociales y económicos, ayuntamientos, proveedores de servicios intermediarios, ONG, expertos, académicos, etc.). Durante el segundo foro se debatió sobre los 11 objetivos temáticos de los Fondos Europeos Estructurales y de Inversión. Se han previsto dos foros adicionales durante el proceso.

Una participación transparente, funcional y amplia de todas las partes interesadas es una premisa fundamental en Austria. El uso de «grupos de enfoque» permitirá abordar las cuestiones más específicas de la interconexión entre los Fondos Europeos Estructurales y de Inversión pertinentes. Entre noviembre de 2012 y febrero de 2013, se han realizado 15 entrevistas de grupos de enfoque sobre cuestiones como desarrollo, dimensiones urbanas, servicios sociales, biodiversidad/conservación y cooperación/CTE (Cooperación Territorial Europea). Los resultados se han incluido en la creación del STRAT.AT 2020 y han resultado útiles para los respectivos procesos de los programas. Entre las cuestiones que se debatieron, se planteó cómo enfocar objetivos horizontales. Asimismo se hicieron declaraciones sobre la importancia de la cooperación territorial europea (puede consultar una lista completa de todos los grupos de enfoque y la documentación con los resultados en www.stratat2020.at, el sitio web oficial de STRAT.AT 2020, disponible solo en alemán).

Respecto al contenido, la conexión con los procesos de programación individuales y la combinación de las consideraciones jerárquicas con las agregaciones «desde la base» son de vital importancia. Además de la coordinación entre los Fondos Europeos Estructurales y de Inversión, es necesario perfilar la inclusión de las políticas (cofinanciadas) de dichos fondos en los distintos ámbitos políticos a nivel nacional y regional. Estos fondos siempre se consideran dentro del contexto de una estrategia más general o de las distintas financiaciones posibles. Es el caso de Austria, en particular respecto a los Fondos Estructurales donde, debido a la limitada dotación del programa, el principio de proporcionalidad es un requisito previo para aplicar más eficazmente tales medidas en las regiones de Austria.

Se prevé someter a un procedimiento de consulta pública en línea el borrador del acuerdo de colaboración en junio o julio de 2013. Este procedimiento será la segunda consulta pública después de la inicial, que tuvo lugar en el verano de 2012. La presentación de STRAT.AT 2020 está prevista para 2013, junto con todos los programas operativos, siempre que se pueda.

El procedimiento completo se puede seguir en www.stratat2020.at (sitio web oficial de STRAT.AT 2020, solo disponible en alemán) o www.oerok.gv.at (sitio web oficial de ÖROK, solo disponible en alemán).

Dra. Diane C. Tiefenbacher

Oficina de la Conferencia de Austria sobre Ordenamiento del Territorio (ÖROK)/Coordinación de los Fondos Estructurales de la UE y de STRAT.AT 2020

▶ MÁS INFORMACIÓN
www.oerok.gv.at

▶REINO UNIDO

▶ LAS COLABORACIONES LOCALES SON CLAVE PARA LA MOVILIZACIÓN DE FONDOS EN INGLATERRA

Durante el período 2014-2020 se producirán cambios importantes en la distribución de los fondos del FEDER en Inglaterra. En lugar de los programas y divisiones regionales del FEDER y de las estructuras de demarcación que eran disuasorias a la hora de realizar inversiones complementarias por parte de los fondos del Marco Estratégico Común (MEC) independientes, habrá un nuevo programa nacional flexible de MEC de crecimiento para Inglaterra. ¿Cuál es el motor de estos cambios y qué implicaciones tiene en la política de cohesión y en la práctica?

El panorama administrativo en Inglaterra ha experimentado importantes cambios en los dos últimos años. Estos cambios suponen reconocer que si el crecimiento económico y la creación de empleo se van a realizar de una manera que dé respuesta a cómo funcionan realmente las economías locales de nuestras ciudades, pueblos y aldeas, entonces los acuerdos institucionales necesitan seguir este mismo principio. Por lo tanto, en lugar de instituciones y divisiones regionales, se han establecido 39 asociaciones de empresas locales (LEP) impulsadas por el sector privado y basadas en las especificidades de las economías locales. Estas asociaciones tienen como objetivo reunir a autoridades civiles y representantes empresariales para impulsar el crecimiento económico sostenible y la creación de empleo en el sector privado. La distribución de los fondos del MEC en Inglaterra se realizará fundamentalmente a través de estas 39 LEP durante el período 2014-2020.



La fábrica de cerámica Middleport Pottery de Stoke-on-Trent se ha reciclado en espacios de trabajo para empresas creativas locales, así como en una nueva atracción turística que permite a los visitantes ver las entrañas de la última fábrica de cerámica de estilo victoriano operativa en Reino Unido.



El apoyo del FEDER permitió a Xeros Ltd, una empresa semilla de la Universidad de Leeds, establecer un proceso de lavado basado en perlas de polímeros. La empresa tiene actualmente en plantilla a 20 científicos, ingenieros y personal de servicio técnico en Sheffield.

Asimismo, tenemos previsto establecer un programa nacional de crecimiento de la UE que abarque el 100% del FEDER y del FSE, y una parte del FEADER, para distribuirlo a través de las 39 LEP de Inglaterra en función de las estrategias definidas por los socios locales. La administración simplificada del gobierno central permitirá a las LEP y a los socios locales maximizar las nuevas flexibilidades que estarán disponibles durante el período 2014-2020, ya que se alinearán el FEDER, el FSE y el FEADER en paquetes de inversión únicos basados en la asignación de fondos a las respectivas áreas «locales». Las inversiones del MEC se integrarán con las iniciativas y políticas locales y nacionales para garantizar que se obtiene la máxima rentabilidad respecto a los resultados económicos y a los fondos e intereses privados y públicos.

El empleo de los fondos del MEC de manera holística será clave y permitirá poner en común los objetivos de Europa 2020 y del Plan de Reforma Nacional en el ámbito local. Esto, junto con la libertad de ejecutar proyectos basados en un sector o en una temática en cualquier lugar, prometen convertirse en un modelo innovador y ambicioso del MEC en Inglaterra durante el período 2014-2020.

David Morrall

Director de la Unidad «Política del FEDER para el período 2014-2020»
Departamento de Comunidades y de Gobierno Local (DCLG)

▶ MÁS INFORMACIÓN

www.gov.uk/browse/business/funding-debt/european-regional-development-funding

ITALIA

EL ENFOQUE DE TOSCANA PARA EL PERÍODO DE PROGRAMACIÓN 2014-2020

La nueva fase de la planificación de financiación de la UE llega a un punto crítico en nuestra historia. El estado de las finanzas públicas italianas sugiere que en los próximos años la financiación de la UE desempeñará un papel fundamental en la inversión y, por lo tanto, en el estímulo de la competitividad.

La estrategia Europa 2020 indica claramente el camino a seguir. Para Toscana, esto significa que los objetivos son el crecimiento *inteligente*, que se logra a través de la inversión en educación, investigación e innovación; el crecimiento *sostenible*, centrado en cuestiones medioambientales, energéticas y de uso de la tierra; y el crecimiento *integrador*, enfocado en particular a la creación de puestos de trabajo y la reducción de la pobreza.

Por lo tanto, ya no bastará con gastar los recursos de la UE de forma rápida y conveniente. Toscana está en una situación mejor en comparación con la mayoría de las regiones del país. Sin embargo, los problemas relacionados con sus infraestructuras y con el crecimiento económico general resultan evidentes. Debemos elegir medidas prioritarias que tengan un efecto significativo, asumiendo la responsabilidad de enfocar la financiación de la UE en función de resultados de viabilidad que puedan medirse y evaluarse.

Para ello, Toscana tiene previsto centrar la política de cohesión del período 2014-2020 en torno a tres temas transversales:

- **Jóvenes** con el proyecto integrado «GiovaniSi» (Jóvenes, ¡sí!), una serie de oportunidades para los jóvenes, financiadas a través de recursos regionales, nacionales y de la UE, que incluye, por ejemplo, ayudas para prácticas, para creación de nuevas empresas y para jóvenes que compran su primera vivienda;
- **Redes de la ciudad** (para estimular la competitividad y la experimentación e innovación social);
- **Áreas internas** (basado en actividades turísticas, agrícolas y forestales, así como en la economía verde).

Al aplicar los recursos en estos tres ámbitos principales, Toscana se centrará en las siguientes prioridades:

- invertir en investigación y transferencia de tecnología para estimular el papel de la industria manufacturera;
- asegurar que el conjunto de la región de Toscana tenga acceso a la banda ancha y facilitar la comunicación por Internet con la administración pública;
- fomentar el acceso al crédito, incluidos los microcréditos;
- desarrollar la competitividad de la cadena de suministro agroalimentaria para animar a la próxima



El presidente de la Región de Toscana, Enrico Rossi, con una pancarta del proyecto de apoyo a los jóvenes «GiovaniSi».

generación a tomar el relevo, y fomentar la sostenibilidad del medio ambiente;

- lograr una política energética sostenible a través del desarrollo de sectores tecnológicos especializados;
- regenerar las áreas degradadas, prevenir la inestabilidad hidrogeológica, adaptarse al cambio climático, proteger la biodiversidad y los paisajes tradicionales;
- ofrecer una mayor y más accesible movilidad;
- estimular la demanda para trabajadores cualificados y una mayor productividad entre las PYME;
- apoyar las medidas de inclusión social;
- abordar el abandono escolar prematuro;
- invertir en una plataforma para el «renacimiento de las tradiciones culturales de Toscana».

Para garantizar que el próximo período de programación 2014-2020 tenga el mejor de los comienzos posibles, la región de Toscana también ha revisado sus prácticas de trabajo internas y ha creado una «sala de control» (o «grupo de dirección y coordinación») que reúne a todas autoridades de gestión de los Fondos Estructurales para garantizar un enfoque uniforme en la programación e identificación de las prioridades, tanto en las fases de elaboración y como de ejecución.

Enrico Rossi

Presidente de la Región de Toscana

MÁS INFORMACIÓN

www.regione.toscana.it

▶ MALTA

▶ LA NUEVA TERMINAL DE FERRIES

IMPULSARÁ EL TURISMO Y EL TRANSPORTE ENTRE LAS ISLAS

Coste total:
10868000 EUR
Contribución de la UE:
8800000 EUR

En el puerto de Ċirkewwa de Malta se ha construido una moderna terminal de ferries con el apoyo de los Fondos de Cohesión de la UE. La nueva terminal, situada en el norte de la isla, mejorará el servicio para los transbordadores y, en particular, para los residentes de la isla de Gozo, el turismo, el transporte de mercancías y la economía en general.

La terminal de ferries de Ċirkewwa forma parte de la Red Transeuropea de Transporte de Malta. El objetivo clave del proyecto es reducir la congestión en la terminal Ċirkewwa y mejorar la red de transporte dentro de las islas maltesas. Los ferries regulares Ro-PAX realizan el trayecto desde la terminal de ferries de Ċirkewwa hasta el puerto de Mġarr en Gozo y transportan anualmente una media de dos millones de vehículos y cuatro millones de pasajeros. En verano, los viajes en barco a la isla de Comino también salen del puerto de Ċirkewwa, así como las excursiones organizadas de submarinismo.

En la nueva terminal, los muelles existentes se están renovando y ampliando con un tercer amarradero en el muelle Norte, y se están realizando varias mejoras generales en edificios, carreteras y demás. Las nuevas instalaciones incluyen una sala para pasajeros, además de pasarelas elevadoras para los viajeros que van a pie y un puente móvil flexible que conecta las embarcaciones. También se han construido áreas para vehículos, aparcamientos y una terminal para el transporte público y los autobuses. Para disminuir la congestión, se ha mejorado el tráfico mediante carreteras de circulación y acceso que están conectadas a la principal arteria de la red de carreteras.

Tráfico simplificado

La nueva infraestructura mejorará la eficiencia y la protección frente a condiciones climáticas adversas. Proporcionará mayores niveles de seguridad y comodidad y un servicio mejorado a todos los viajeros y embarcaciones de mercancías

que utilicen la terminal de Ċirkewwa. Además de agilizar el tráfico de embarcaciones y de viajeros, se prevé que la terminal, gracias a su capacidad ampliada, reduzca la duración de los trayectos y aumente el flujo del tráfico.

Beneficios económicos

Se han invertido 12 millones de euros aproximadamente en la construcción de la nueva terminal. Esta mejorará la experiencia del viajero, así como la accesibilidad a la isla de Gozo, disminuyendo así su «insularidad». Asimismo, se prevé que facilite el flujo de visitantes a la isla de Gozo, ya que el turismo es muy importante para esta isla. Por otra parte, permitirá desbloquear el potencial empresarial dentro de la región y mejorar la calidad de vida de los habitantes de Gozo, así como la de los viajeros que visiten la isla.

Eficiencia energética

Las instalaciones de la nueva terminal cuentan con el conjunto más importante de paneles fotovoltaicos de Malta. Otra novedad será la instalación de una turbina de viento en la parte meridional del puerto. Gracias a estas instalaciones y a las medidas de ahorro energético, el funcionamiento de la terminal se realizará en gran medida a través de energías renovables, reduciendo de esta manera su huella de carbono. «Estas instalaciones se han diseñado para mejorar el acceso y ofrecer una experiencia de viaje positiva a los viajeros que se desplacen entre Malta y Gozo», comentó Christopher Farrugia, de Transport Malta. «Un servicio mejorado de la red de transporte entre las islas con una mayor eficiencia, seguridad y comodidad reportará beneficios económicos al conjunto de la comunidad».

▶ MÁS INFORMACIÓN

<https://investinyourfuture.gov.mt/project/public-infrastructure/cirkewwa-ferry-terminal-33947651>

▶ TALLIN, ESTONIA

▶ ÉXITO DE LA ENERGÍA SOLAR PARA UNA EMPRESA DE NUEVA CREACIÓN

Coste total:
2 143 000 EUR
Contribución de la UE:
1 500 000 EUR

Lámina fotovoltaica CZTS flexible para su inclusión en elementos de construcción.

El apoyo de la política regional ha ayudado a la nueva empresa austro-estonia Crystalsol Ltd a desarrollar una tecnología pionera de paneles solares en Estonia, convirtiéndose en la primera empresa del mundo que utiliza materiales baratos y comunes.

Establecida como una empresa semilla de la Universidad Técnica de Tallin en 2008, Crystalsol contó con la financiación del FEDER, a través del programa operativo de Estonia sobre desarrollo del entorno económico, y de Enterprise Estonia, que fomenta la iniciativa empresarial en Estonia.

El proyecto «Development of a cost efficient solar panel» (Desarrollo de un panel solar rentable) ha permitido avanzar hacia un tipo completamente nuevo de módulo fotovoltaico flexible que utiliza materiales semiconductores y elimina la necesidad de usar metales raros y caros en la producción de los paneles solares. Esta nueva tecnología es entre un 30% y un 50% más barata en comparación con el coste medio actual del sector.

Mediante esta tecnología se pueden insertar paneles solares en distintos elementos estructurales como, por ejemplo, fachadas de cristal o materiales de cubierta, durante la fase de construcción. Esto, a su vez, permite reducir el coste de las energías renovables y mejorar el equilibrio energético del edificio. El objetivo es convertir los edificios, consumidores de energía, en productores de energía.

La empresa ha creado 24 puestos de trabajo nuevos gracias a la financiación de la UE y a la inversión de capital de

Finlandia, Noruega y Austria. Además, ha firmado acuerdos con varias universidades e instituciones de Europa y de otros lugares, como Singapur. Aunque esta tecnología, que cuenta con una dotación adicional de 8 millones de euros, está aún en desarrollo, se ha firmado un acuerdo para vendérsela a EDP, grupo portugués de compañías energéticas.

Crystalsol ha experimentado unos avances extraordinarios desde su creación, obteniendo unos beneficios de un millón de euros aproximadamente en 2012, generados por la venta de servicios de investigación y desarrollo y por su principal patente innovadora, el polvo semiconductor. La empresa recibirá una dotación adicional del FEDER para aumentar la eficiencia del material semiconductor.

El mercado de paneles solares crece rápidamente a medida que la tecnología solar se convierte en una de las alternativas más prometedoras para la generación de energía eléctrica, ya que permite reducir las emisiones de CO₂ y aumentar la sostenibilidad de la producción energética. Esto se puede ver en la facturación global del sector, que fue de 23 000 millones de euros en 2012, y en el aumento del 41% de la capacidad de producción anual en los dos últimos años.

Con esta nueva tecnología solar, pionera a nivel mundial, Crystalsol está bien encaminada para lograr su objetivo de convertirse en la empresa líder en producción de paneles solares integrados.

▶ **MÁS INFORMACIÓN**
www.crystalsol.com

▶ RIGA, LETONIA

▶ USO DE LA NANOTECNOLOGÍA

PARA PROCESOS DE REVESTIMIENTOS INDUSTRIALES AVANZADOS

El primer centro de revestimientos industriales de Letonia que utiliza nanotecnología se inauguró en el verano de 2012. Esta solución, financiada por la UE, es un proceso patentado que ofrece revestimientos más baratos y más eficientes para su uso en los sectores aeroespacial, de microchips y de la automoción.

La empresa letona Naco Technologies ha desarrollado un proceso de creación de nano-revestimientos de tecnología punta que ofrece mayor rapidez, flexibilidad y reducción de costes en el proceso de inserción de revestimientos especiales a productos específicos utilizados en diversas industrias tecnológicas avanzadas, muchas de las cuales requieren revestimientos de alto rendimiento para agregar determinadas propiedades físicas como, por ejemplo, protección, durabilidad, resistencia química y rendimiento.

Tecnología patentada

La PYME con sede en Riga ha desarrollado una tecnología de revestimientos avanzados basada en la pulverización magnetrónica mediante plasma iónico a alta velocidad, proceso que se realiza en una cámara de vacío. Este procedimiento de nano-revestimiento patentado permite crear revestimientos sofisticados de varias capas y de varios componentes en función de los requisitos, aumentar significativamente la vida útil de las partes revestidas y mejorar el rendimiento. El grosor de los revestimientos puede variar de 0,01 a 150 micrómetros.

Ventajas

Con esta tecnología nueva, los productos de revestimientos pueden fabricarse 10 veces más rápido que con las tecnologías de revestimiento actuales. El equipo cuenta con una alta eficiencia energética y sustituye a los métodos tradicionales de revestimiento químico nocivos para el medio ambiente. Este nuevo proceso, además de lograr una excelente calidad de revestimientos y unos tiempos de producción reducidos y de ser respetuoso con el medio ambiente, ofrece altos niveles de flexibilidad para la personalización. El mismo equipo de revestimiento proporciona una amplia gama de soluciones técnicas a los distintos sectores interesados.

En los tres últimos años, se han revestido con esta tecnología 140 componentes y conjuntos distintos, que se han sometido a ensayo según las normas ISO correspondientes.

Financiación de la UE

El éxito de Naco Technologies ha sido posible gracias a la financiación de *Imprimatur Capital*, la primera empresa del país especializada en inversiones en empresas de nueva creación y empresas semilla de tecnología.

Este fondo de capital riesgo de fase inicial se creó en el marco de la iniciativa JEREMIE que permite a las regiones y Estados miembros de la UE destinar fondos de los Fondos Estructurales y recursos nacionales a fondos de cartera que puedan fomentar el desarrollo de empresas tecnológicas innovadoras de alto crecimiento. Para la compra e instalación de nuevos equipos, la empresa atrajo nuevas inversiones de capital de los fondos letones *Imprimatur Capital Technology Venture Fund* y *ZGI Capital*, además de contar con la financiación de los Fondos Estructurales de la UE.



Coste total:
591 000 EUR
Contribución de la UE:
149 000 EUR

«Nuestra tecnología es el método puntero entre las técnicas de nano-revestimiento gracias a su alta productividad, su excelente calidad y su gran versatilidad», comentó Alexander Parfinovics, director ejecutivo y cofundador de Naco Technologies. «El objetivo a largo plazo de nuestra empresa innovadora es desarrollar un centro de excelencia de ingeniería de nanotecnología en Letonia y lograr un fuerte crecimiento internacional centrándonos en los sectores aeroespacial, manufacturero y de la automoción».

▶ **MÁS INFORMACIÓN**
www.nacotechnologies.com/



Coste total:
10 500 000 EUR
Contribución de la UE:
2 500 000 EUR

▶ LANGUEDOC-ROUSSILLON, FRANCIA

▶ REALIS

CREACIÓN DE HERRAMIENTAS PARA EL CRECIMIENTO Y EL EMPLEO EN LA ECONOMÍA SOCIAL

En la región Languedoc-Rousillon, situada en el suroeste de Francia, la innovación social se considera como un elemento clave en el desarrollo económico a escala europea. En octubre de 2013, la incubadora de empresas REALIS, financiada por la UE, iniciará su actividad para fomentar y apoyar el crecimiento de las empresas sociales e impulsar el empleo local y la prosperidad.

La economía social ya representa más del 14% de la población local de Languedoc-Rousillon⁽¹⁾. Se considera como una «especialización inteligente» para la región y, en ese sentido, es un factor clave para el desarrollo económico a largo plazo.

La región se ha implicado desde 2005 en conseguir aumentar la presencia de la economía social a través de su colaboración con las redes y agentes locales para crear la infraestructura de soporte y las herramientas necesarias. Estos proyectos interrelacionados se unen bajo el marco de REALIS (*Réseau Actif pour l'Innovation Sociale/Red Activa para la Innovación Social*), que representa actualmente una estrecha colaboración y una red estructurada de organizaciones de apoyo mutuo involucradas en proyectos de creación de empleo que apoyan la cohesión social y el bienestar de los ciudadanos.

Alter'Incub se ha establecido para apoyar los proyectos innovadores y emergentes mientras *École de l'Entrepreneuriat* (Escuela de la iniciativa empresarial) ayuda a desarrollar las capacidades de los emprendedores sociales. La red *Coventis* apoya el desarrollo empresarial, mientras *REPLIC* fomenta la replicación de proyectos. Asimismo, se ha creado un «vivero» (*Pépinière ESS*) para apoyar a los «brotes jóvenes» de la economía social.

(1) Languedoc-Rousillon se posiciona en Francia como la cuarta región más importante en economía social, empleando a cerca de 95 000 personas, de las cuales el 75% trabaja en asociaciones.

Alter'Incub ya ha estudiado 130 planes empresariales, de los cuales 45 están en la fase de pre-incubación y 33 en la fase de incubación. Hasta la fecha, ha permitido crear 14 empresas y tiene previsto que se crearán de 5 a 6 empresas nuevas por término medio cada año, lo que generaría hasta 75 puestos de trabajo de aquí a junio de 2013.

En octubre de 2013, la incubadora de empresas REALIS iniciará su actividad y se convertirá en una estructura clave para poner en común todos estos elementos. El centro de apoyo, situado en Parc 2000 de Celleneuve, al norte de Montpellier, proporcionará asesoramiento, oficinas e instalaciones de producción. Además, colaborará estrechamente con la red regional de apoyo a las empresas. Las empresas sociales contarán con el apoyo y la cooperación durante un promedio de tres años.

«El enfoque de REALIS y de la red que ha creado es la primera herramienta de este tipo en Francia y un modelo que puede replicarse en toda Europa», comentó Myriam Ludwig, responsable del sector de economía social en la región de Languedoc-Rousillon. *«Ayudará a fomentar el crecimiento económico y el empleo en nuestra región a través del desarrollo de empresas de éxito basadas en un enfoque social sostenible.»*

▶ MÁS INFORMACIÓN

http://www.info-entrepriseslr.fr/themes/creer_reprendre/economie_sociale_et_solidaire/realis_un_reseau_innovant_pour_les_porte_par_une_marque

▶ COOPERACIÓN TERRITORIAL EUROPEA

▶ **TRABAJO CONJUNTO DE LAS REGIONES PARA AYUDAR A LA INSERCIÓN LABORAL DE LAS MUJERES**

Se ha establecido una red de centros de recursos en toda Europa para formar a las mujeres con las capacidades necesarias y asesorarlas con el objetivo de que mantengan sus puestos de trabajo, sobre todo en áreas como las TIC y la iniciativa empresarial.

El proyecto bianual WINNET 8 se lanzó en 2010 para apoyar el crecimiento regional a través del impulso de la participación de las mujeres en el mercado laboral y de la transformación de las relaciones entre los sexos, sobre todo en áreas tradicionalmente dominadas por hombres. El proyecto se estableció igualmente para moldear las políticas regionales, nacionales y de la UE relacionadas con el estado de las mujeres en el mercado laboral y para garantizar que tales enfoques se integren en las principales políticas.

El proyecto ha sido financiado por el programa Interreg IVC de la UE y se ha creado para capitalizar la experiencia anterior y consolidar tales esfuerzos internacionalmente a través de la implicación de los actores nacionales, regionales y locales en los ocho Estados miembros siguientes: Bulgaria, Finlandia, Grecia, Italia, Polonia, Portugal, Reino Unido y Suecia.

Centros de Recursos para Mujeres

Un elemento clave del trabajo ha sido divulgar en Europa el modelo de Centros de Recursos para Mujeres (CRM) desarrollado en Suecia. Este modelo representa una herramienta para lograr la igualdad de género en la política de desarrollo regional tanto en las áreas rurales como urbanas. El grupo objetivo principal de los CRM son las mujeres que desean plasmar sus ideas en empresas nuevas, innovaciones, empleo, proyectos, etc. Estos centros ofrecen a las mujeres asesoramiento empresarial, desarrollo de proyectos, financiación, orientación y redes de acción conjunta. relaciones de género Los centros CRM están financiados por WINNET Europe, una asociación europea que apoya la participación de las mujeres en el desarrollo regional desde 2006. En 2011 se estableció un centro de excelencia Winnet (WCE) en Suecia para analizar y dar a conocer las experiencias de los centros CRM en Europa.



Coste total:
2 357 000 EUR
Contribución de la UE:
1 836 000 EUR

Responsables políticos

Los responsables políticos y los funcionarios constituyen un grupo objetivo importante para las actividades de los centros CRM. Para ayudar a agregar una perspectiva de género al desarrollo de las políticas, se han creado grupos regionales compuestos de varios agentes («Multi Actor Groups» o MAG) a nivel local que constituyen un foro para la cooperación entre las autoridades de gestión, las autoridades locales y regionales, las empresas, las instituciones de investigación, los centros CRM, las ONG, etc. Esto se ha traducido en el desarrollo de nueve planes de acciones regionales en los Estados miembros involucrados.

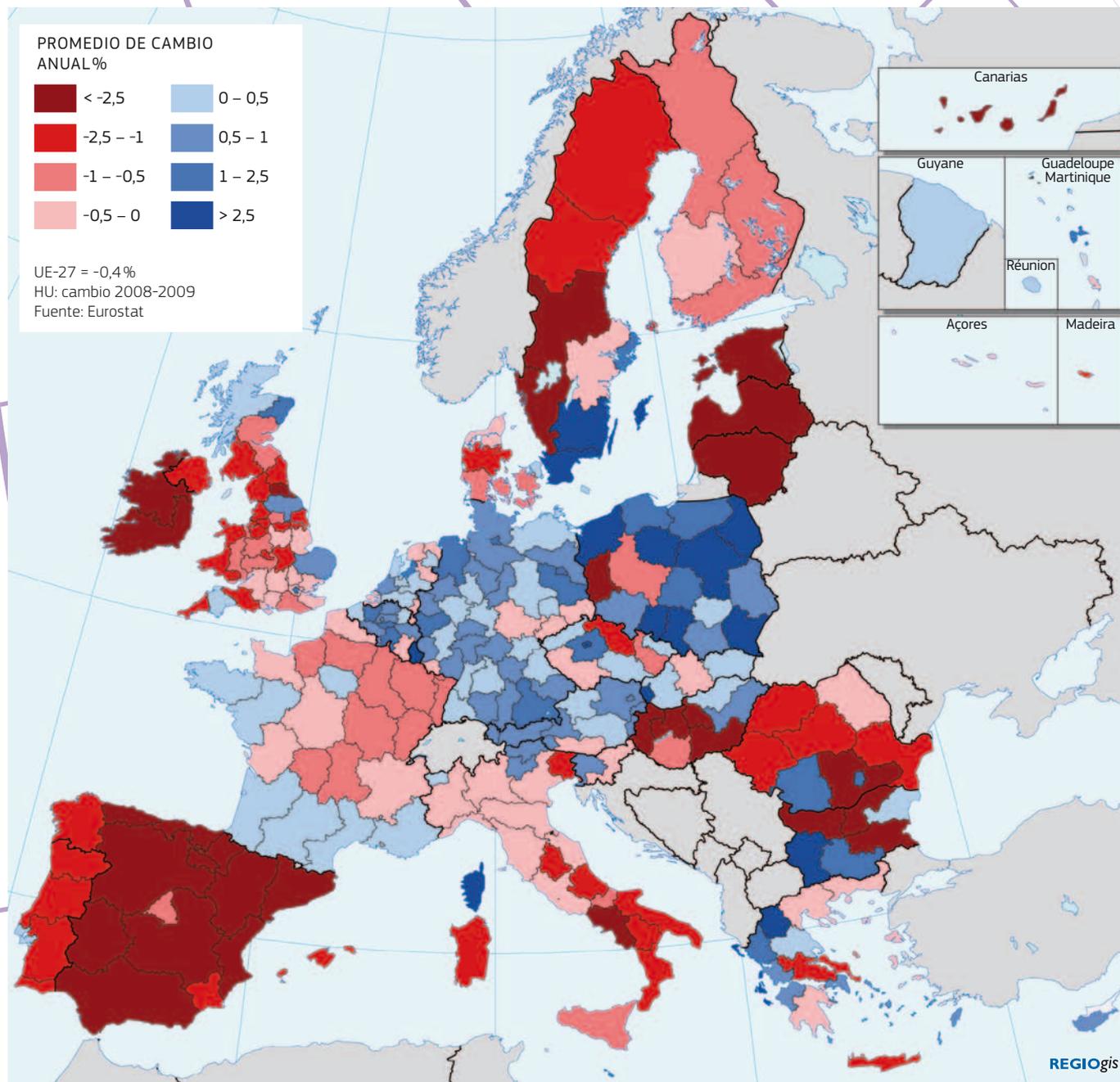
Intercambio de mejores prácticas

La guía *Women Resource Centres, Innovation & Practices for Smart, Inclusive and Sustainable Growth* (Centros de recursos para mujeres, innovación y prácticas para un crecimiento inteligente, integrador y sostenible), que incluye una serie de ejemplos seleccionados de prácticas recomendadas de los Estados miembros, se ha publicado junto con una serie de publicaciones de mejores prácticas. El libro *Innovation & Policies, for Smart, Inclusive and Sustainable Growth (Innovación y políticas para un crecimiento inteligente, integrador y sostenible)* sobre recomendaciones de políticas se ha editado y divulgado a nivel regional, nacional y de la UE.

«La experiencia cosechada en Suecia en la mejora de la empleabilidad de mujeres está siendo muy valiosa para otros países de Europa», comentó Carin Nises, del municipio de Älvdalen (socio principal). «El proyecto WINNET 8 está contribuyendo positivamente a las prioridades de la política de cohesión del período 2014-2020 mediante la mejora de la igualdad de género en el mercado laboral.»

▶ **MÁS INFORMACIÓN**
www.winnnet8.eu

► CRECIMIENTO TOTAL DEL EMPLEO ENTRE 2007 Y 2009

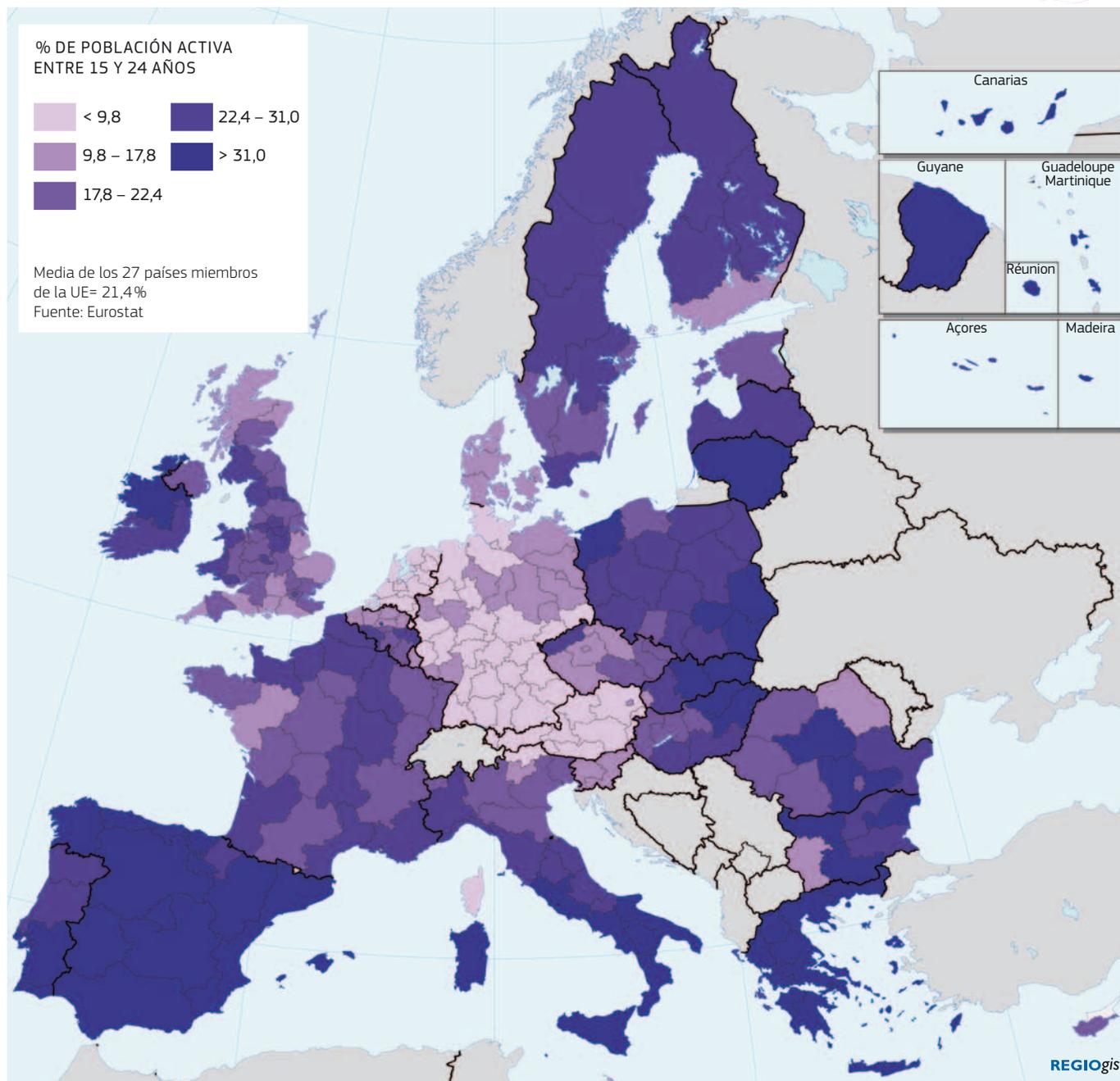


Entre 2007 y 2009, la destrucción de empleo afectó a más de la mitad de las regiones de la UE. Las reducciones fueron especialmente pronunciadas en las regiones de España, Irlanda y los Países Bálticos, con cambios anuales del -6% y el -3%. En Grecia, el empleo se contrajo únicamente en cuatro de las doce regiones en 2009, pero desde entonces la destrucción

de empleo no para de crecer. La destrucción de empleo en Bulgaria se ha acelerado después de 2009. En el otro extremo, la creación de empleo aumenta a un ritmo del 2% o más en veinte regiones. En la mayoría de las regiones de Polonia, Alemania, Austria, Bélgica y los Países Bajos se han creado empleos durante este período.



▶ TASA DE DESEMPLEO JUVENIL EN 2011



En 2011, el desempleo juvenil alcanzó niveles críticos. En una de cada cuatro regiones, la tasa de desempleo oscilaba entre el 30% y el 60%. La mayoría de las regiones de Portugal, España, sur de Italia y Grecia, y algunas regiones del este en Polonia, Eslovaquia y Hungría, presentaron altas tasas de desempleo juvenil. En la mayoría de las regiones de

Países Bajos, Alemania y Austria, la tasa de desempleo juvenil estaba por debajo del 10%. En Austria, Bélgica, Alemania y Reino Unido, las regiones de las capitales registraron una de las tasas más altas, mientras que en República Checa, Eslovaquia, Hungría, Rumanía y Bulgaria, las regiones de las capitales presentaron una de las tasas más bajas.

▶ LA EVALUACIÓN DE JASPERS DESTACA LAS CONCLUSIONES Y LAS RECOMENDACIONES

Una evaluación de la iniciativa de Ayuda conjunta en apoyo de proyectos en regiones europeas (conocida como JASPERS), encargada por la Dirección General de Política Regional y Urbana, acaba de divulgar un informe con sus principales conclusiones y recomendaciones (1). AECOM (Irlanda) llevó a cabo la evaluación en 2012 utilizando una combinación de análisis de bases de datos, estudios de casos, talleres nacionales y entrevistas con Estados miembros, con la Dirección General de Política Regional y Urbana de la Comisión Europea y con personal de JASPERS. La evaluación abarcó los seis años desde el lanzamiento de JASPERS hasta 2011.

JASPERS se creó para aumentar la capacidad de los países beneficiarios de hacer el mejor uso posible de la financiación de la UE (2). Mediante asistencia técnica para mejorar la cantidad y calidad de los grandes proyectos, se preveía que redundaría muy positivamente en las regiones involucradas y en la Unión Europea en su conjunto. En el momento de la adhesión a la UE, los nuevos Estados miembros no contaban con la experiencia ni la capacidad suficientes para gestionar proyectos de inversión muy grandes. Por otra parte, se incrementó la dotación de recursos para los principales proyectos de infraestructuras, así como el alcance de los proyectos que podían financiarse bajo el marco de los Fondos de Cohesión.

JASPERS es una colaboración entre la Comisión Europea, el Banco Europeo de Inversiones, el Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo y KfW Bankengruppe. Cuenta

con oficinas regionales en Luxemburgo, Viena, Bucarest, Sofía y Varsovia. La ayuda de JASPERS va dirigida a proyectos en los sectores de puertos, aeropuertos, ferrocarriles, carreteras, servicios e infraestructuras urbanas, energía y residuos sólidos, suministro de agua y aguas residuales, y economía del conocimiento.

El objetivo de la evaluación consistía en conocer el impacto de JASPERS en el cumplimiento de los plazos y la calidad de la elaboración, presentación, aprobación y ejecución de grandes proyectos en los países cuya adhesión a la Unión Europea se produjo en 2004 y 2007 (3).

Conclusiones clave de la evaluación

▶1. La iniciativa JASPERS ha demostrado tener un valor importante para los Estados miembros a la hora de desarrollar los proyectos y de solicitar financiación. En ese sentido, sus servicios siguen teniendo una fuerte demanda. Existen datos estadísticos sólidos que confirman que el apoyo de JASPERS reduce de forma significativa la duración del proceso de aprobación de la Comisión y el tiempo que los Estados miembros dedican a desarrollar proyectos.

▶2. El mayor potencial para mejorar la calidad de los proyectos se alcanza cuando JASPERS participa en la fase estratégica y cuando la ayuda de JASPERS permite a los Estados miembros desarrollar sus propias capacidades de planificación de proyectos.

Recomendaciones clave incluidas en la evaluación

▶1. Un enfoque estratégico

JASPERS debe tener un objetivo concreto para desarrollar la capacidad de planificación de proyectos de los Estados miembros y resulta necesario prestar más atención a su trabajo respecto a tal objetivo. Se propone un plan de trabajo de tres años, acordado entre JASPERS y cada Estado miembro. Los planes de trabajo se adaptarán a las necesidades y fortalezas de cada Estado miembro.

(1) La evaluación de los pliegos de condiciones, el informe final y los documentos de apoyo se pueden consultar en el sitio web de Inforegio siguiente:

http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docgener/evaluation/pdf/eval2007/jaspers_evaluation/final_report_131212.pdf

(2) Los 12 Estados miembros de la UE que se benefician de la iniciativa JASPERS son Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa y Rumanía.

(3) Los proyectos se consideran grandes cuando su coste supera los 50 millones de euros. JASPERS se basa en esta definición para los proyectos de infraestructuras y considera que los proyectos medioambientales son grandes cuando su coste supera los 25 millones de euros.



El Centro científico Copernicus de Varsovia (Polonia) recibe asistencia de JASPERS. Abrió en noviembre de 2010.

►2. Impacto sobre la fase de elaboración de los proyectos

La intervención de JASPERS deberá realizarse tan pronto como sea posible en el proceso de elaboración del proyecto, proporcionando asesoría especializada y técnica desde las fases iniciales de la planificación. Esto puede incluir igualmente dar recomendaciones para no seguir con proyectos que no sean prioritarios o que presenten fallos básicos. Para JASPERS, un uso eficaz de los recursos consistiría en asesorar de manera sistemática sobre los pliegos de condiciones para los estudios de viabilidad del proyecto y sobre la evaluación de tales estudios antes de su finalización.

►3. Acuerdos de trabajo más formalizados

Los acuerdos de trabajo entre JASPERS, la Comisión Europea y los Estados miembros deberán formalizarse mejor. Eso permitiría aclarar las funciones y responsabilidades de JASPERS, la Comisión Europea y los Estados miembros.

►4. Desarrollo estratégico sectorial

Los Estados miembros podrán solicitar asesoramiento frecuente a JASPERS para el desarrollo de las estrategias sectoriales. El compromiso de JASPERS será obligatorio por naturaleza y se plasmará mediante invitación de los Estados miembros.

►5. Desarrollo de las capacidades técnicas y de planificación de proyectos de los Estados miembros

Se requiere un enfoque más estratégico para mejorar la capacidad de los Estados miembros a la hora de seleccionar

y desarrollar proyectos de máxima calidad. Basándose en un análisis individual de las capacidades de planificación de proyectos de los Estados miembros, JASPERS debe centrarse en actividades específicas que tengan el mayor impacto en la planificación de proyectos y en la calidad de los mismos.

►6. Mejora de la transferencia de conocimiento a través de las dotaciones de JASPERS

Los resultados de la evaluación confirman la necesidad y la importancia de mejorar la transferencia de conocimiento. JASPERS debe establecer un sistema para resaltar los problemas técnicos que se han abordado y resuelto en proyectos individuales cuando se considere que pueden tener más relevancia a nivel general. También se requiere que los Estados miembros actúen. Por ejemplo, pueden analizar las estructuras existentes y ver qué acciones son necesarias para garantizar que la transferencia de conocimiento se realiza de manera eficaz.

►MÁS INFORMACIÓN

http://ec.europa.eu/regional_policy/the_funds/instruments/jaspers_es.cfm

▶ **PROGRAMA**

**24-25 DE ABRIL
DE 2013**

_Varsovia (PL)

Conferencia RURBAN –
Cooperación Urbano-Rural
Sostenible Durables

**21 DE SEPTIEMBRE
DE 2013**

_En toda la Unión Europea

European Cooperation Day

**7-10 DE OCTUBRE
DE 2013**

_Bruselas (BE)

OPEN DAYS 2013

**28-29 DE OCTUBRE
DE 2013**

_Bucarest (RO)

Segundo Foro anual
de la Estrategia de la Unión
Europea para la región
del Danubio

**9-10 DE DICIEMBRE
DE 2013**

_Bruselas (BE)

Conferencia
«Telling the story 2.0»

Puede encontrar más información sobre estos eventos
en la sección Agenda del sitio web Inforegio:

[http://ec.europa.eu/regional_policy/
conferences/agenda/index_es.cfm](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/agenda/index_es.cfm)

**HAGA
QUE SU
VOZ SE
ESCUCHE**

Nos gustaría conocer su opinión sobre
los logros de la política de cohesión
en su región, destacando los resultados
y los beneficios tangibles para los ciudadanos
y su visión sobre los preparativos para el próximo
período de programación.

La próxima edición de la revista *Panorama*
incluirá una serie de aportaciones seleccionadas.
Envíe sus propuestas (como máximo
1 500 caracteres sin espacios) a:

regio-panorama@ec.europa.eu



■ Oficina de Publicaciones

Comisión Europea,
Dirección General de Política Regional y Urbana
Comunicación – Anna-Paula Laissy
Avenue de Beaulieu 1 – B-1160 Bruselas (Bélgica)
E-mail: regio-panorama@ec.europa.eu
Internet: http://ec.europa.eu/regional_policy/index_es.cfm

